

TM 30-601

GRAD  
869.7  
U581

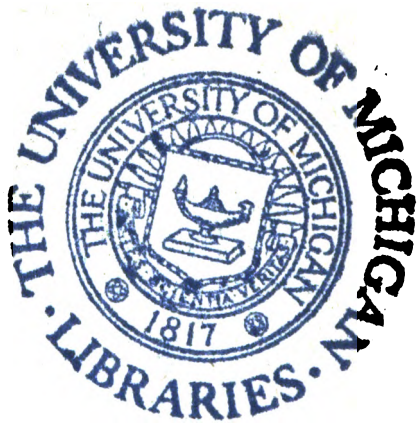
RESTRICTED



# PORTUGUESE PHRASE BOOK

DECEMBER 16, 1943

*Dissemination of restricted matter.*—The information contained in restricted documents and the essential characteristics of restricted material may be given to any person known to be in the service of the United States and to persons of undoubted loyalty and discretion who are cooperating in Government work, but will not be communicated to the public or to the press except by authorized military public relations agencies. (See also par. 18b, AR 380-5, 28 Sep 1942.)



Gedney

TM 30-601

**RESTRICTED**



# **PORTUGUESE PHRASE BOOK**

*Dissemination of restricted matter.*—The information contained in restricted documents and the essential characteristics of restricted material may be given to any person known to be in the service of the United States and to persons of undoubted loyalty and discretion who are cooperating in Government work, but will not be communicated to the public or to the press except by authorized military public relations agencies. (See also par. 18b, AR 380-5, 28 Sep 1942.)

*United States.*

**WAR DEPARTMENT.**

**WASHINGTON, DECEMBER 16, 1943**

869.7  
U581

WAR DEPARTMENT

Washington 25, D. C., 16 December 1943.

TM 30-601, *Portuguese Phrase Book*, is published for military personnel only, and is not to be republished in whole or in part without the consent of the War Department.

[A. G. 300.7 (3 Mar 43)]

By order of the Secretary of War:

G. C. MARSHALL,

*Chief of Staff.*

OFFICIAL:

J. A. ULIO,  
*Major General,  
The Adjutant General.*

DISTRIBUTION:

X.

(For explanation of symbols, see FM 21-6)

# TABLE OF CONTENTS

	PAGE
1. EMERGENCY EXPRESSIONS .....	10
Asking Help .....	10
Warnings .....	12
Commands .....	13
2. GENERAL EXPRESSIONS .....	15
Greetings .....	15
Getting Information .....	16
Questions about an Individual.....	19
Rank .....	21
Organization and Specialty .....	23
3. PERSONAL NEEDS .....	27
Food and Drink .....	27
Lodging .....	31
Medical Aid .....	34
Buying and Personal Services.....	38
4. LOCATION AND TERRAIN .....	45
Location .....	45
Distance .....	48
Nature of Terrain .....	48
5. ROADS AND TRANSPORTATION .....	50
Roads and Bridges .....	50
Railroads, Busses, Planes .....	52
Other Means of Transportation .....	54
Repairs and Supplies .....	54

	PAGE
6. COMMUNICATIONS .....	57
Radio .....	57
Switchboards and Telephoning—Numbers .....	59
Telegraph .....	62
Mail .....	63
7. RECONNAISSANCE .....	65
8. LANDING A PLANE .....	71
9. NUMBERS, SIZE, TIME, LETTERS, ETC.....	73
Amount .....	73
Ordinal Numbers .....	73
Size and Weight .....	74
Time .....	75
Names of the Letters .....	77
10. ADDITIONAL TERMS .....	78
Personal Equipment .....	78
Weapons and Ammunition .....	79
Cars, Tanks, Planes, Ships .....	80
Tools and Supplies .....	83
Communications .....	84
Miscellaneous .....	85
Money—Weights and Measures .....	86
11. IMPORTANT SIGNS .....	88
12. INTERNATIONAL ROAD SIGNS .....	90
13. ALPHABETICAL WORD LIST .....	92

# PORTUGUESE PHRASE BOOK

This Phrase Book supersedes TM 30-247, February 15, 1943.

**P**ORTUGUESE is spoken by 8 million people in Portugal and its possessions and by about 45 million people in Brazil. In Brazil the language is often called Brazilian but it is no more different from the language of Portugal than American English is from British English. In this Phrase Book words have been chosen that will be understood both in Portugal and in Brazil.

This Phrase Book contains the Portuguese expressions you are most likely to need. *All the words are written in a spelling which you read like English.* Each letter or combination of letters is used for the sound it normally represents in English and it always stands for the same sound. Thus, "oo" is always to be read as in *too, boot, tooth, roost*, never as in *blood* or *door*.

*Syllables that are accented — that is, pronounced louder than others — are written in capitals. Curved lines ( ) are used to show sounds that are pronounced together without any break, for example, "PA\_ee" meaning "father."*

### Special Points

Here are a few points to note:

- EH** as in *let, bed, ten*. Examples: "EH" meaning "is," "KEH-roo" meaning "I want."
- J** stands for the sound in *measure, usual, division, occasion*, etc. We have no single letter for this sound in English, so we write it in this Phrase Book as "j." Remember that "j" always stands for the sound in *measure*, never for the sound in *judge*. Example: "LAWN-jee" meaning "far."
- NG** is written after certain vowels to show that they are pronounced through the nose. Examples: "BAWNG" meaning "good," "NOUNG" meaning "no."
- RR** stands either for a strongly rolled "r" sound (like the telephone operator's "thuh-r-r-ree" for "three") or for the sound you make when you gargle. Example: "see-GA-rrrooss" meaning "cigarettes."



There are some variations of pronunciation in different regions, but they will not interfere with your making yourself understood with this Phrase Book. For example, an "s" at the end of a word is pronounced like *sh* in some sections.

## How to Use the Phrase Book

The Table of Contents lists the situations covered. Try to become familiar with the contents of the Phrase Book so that you will know where to find a given section when you need it. Under each section you will find a number of questions, each one so phrased that the Brazilian or Portuguese speaker will answer Yes or No, point out the direction, give you a number, etc. If you don't get an answer you can understand use one of the following expressions:

<u>English</u>	<u>Pronunciation</u>	<u>Portuguese Spelling</u>
Answer Yes or No	rray-SPOAN-da SEENG o NOUNG	Responda Sim ou Não
Show me	MAW-stree-mee	Mostre-me
Write it	ay-SKRAY-va	Escreva
Write the number	ay-SKRAY-va oo NOO-may-roo	Escreva o número

You can also point to the question in Portuguese and ask the Brazilian or Portuguese speaker to point to the answer:

Point to the answer in this book	een-DEE-kee ah rray-SPO-sta NAY-stee LEEV-roo	Indique a resposta neste livro
-------------------------------------	--	-----------------------------------

The word for "please" is "pawr fa-VOR."

Please show me	MAW-stree-mee pawr fa-VOR	Mostre-me por favor
----------------	------------------------------	---------------------

It is a good idea to memorize the words for "Yes" and "No," the numbers (at least up to ten), and other expressions you will constantly need.

When you need only a single word or expression, use the Alphabetical Word List at the back of the book.

To help with the pronunciation of Portuguese, a set of records is issued with the *Portuguese Language Guide (Introductory Series)*, TM 30-301.

### Fill-in Sentences

Many of the expressions are given in the form of fill-in sentences, each containing a blank which you fill in with any of the words in the list that follows. For example, if you want to know where the station is, you can look either in the section

headed Location or in the one headed Roads and Transportation.

You will find a fill-in sentence for "Where is \_\_\_?" and in the list following the sentence, the words for "railroad station." You then combine the words as follows:

Where is ___? the railroad station	AWN-dee EH ___? ah ee-sta-SOUNG dee ee-STRA-da dee FEH-rroo	Onde é ___? a estação de estrada de ferro
Where is the rail- road station?	AWN-dee EH ah ee-sta-SOUNG dee ee-STRA-da dee FEH-rroo?	Onde é a estação de estrada de ferro?

Sometimes the blank has to be filled in with the name of a city or a person. For example:

How far is ___?	ah kee dee- STAHNSS-ya FEE-ka ___?	A que distância fica ___?
___ wants to see you	___ day-ZAY-ja VAY-loo	___ deseja vê-lo



# 1. EMERGENCY EXPRESSIONS

## ASKING HELP

<u>English</u>	<u>Pronunciation</u>	<u>Portuguese Spelling</u>
Help!	so-KO-rroo!	Socorro!
Help me	so-KO-rra-mee	Socorra-me
I am lost	ee-STO payr-DEE-doo	Estou perdido
Do you understand?	vo-SAY een-TEN-dee?	Você entende?
Yes	SEENG	Sim
No	NOUNG	Não
I don't understand	NOUNG een-TEN-doo	Não entendo
Speak slowly	FA-lee dee-va-GAR	Fale devagar
Say it again	DEE-ga O-tra VAYSS	Diga outra vez
Please	pawr fa-VOR	Por favor
Where is a town?	AWN-dee EH ah VEE-la?	Onde é a vila?
Please show me	MAW-stree-mee pawr fa-VOR	Mostre-me por favor

<u>English</u>	<u>Pronunciation</u>	<u>Portuguese Spelling</u>
Draw me a map	day-ZEN-yeé oong MA-pa	Desenhe um mapa
I am an American	SO oong a-may- ree-KA-noo	Sou um americano
We are American soldiers	SAW-mooss soal- DA-dooss a-may- ree-KA-nooss	Somos soldados ameri- canos
Are there soldiers near here?	AH soal-DA-dooss PAYR-too da- KEE?	Há soldados perto daquí?
Where are they?	AWN-dee ee-STOUNG AY-leess?	Onde estão êles?
Are they our enemies?	SOUNG naw- sooss ee-nee- MEE-gooss?	São nossos inimigos?
Where are the American soldiers?	AWN-dee ee- STOUNG ooss soal-DA-dooss a- may-ree-KA-nooss?	Onde estão os soldados americanos?
How can I get there?	KO-moo PAW-soo shay-GAR LA?	Como posso chegar lá?
Is there a train?	AH oong TRENG?	Há um trem?
Where is the station?	AWN-dee EH ah ee-sta-SOUNG?	Onde é a estação?
Is there a bus?	AH oong O-nee- booss?	Há um ônibus?
Where can I get the bus?	AWN-dee PAW- soo to-MAR oo O-nee-booss?	Onde posso tomar o ônibus?

ou *and* ow as in out, now

EnglishPronunciationPortuguese Spelling

Take me there

kawn-DOO-za-mee  
a-TEH LA

Conduza-me até lá

You will be  
rewardeday-oo lee pa-ga-  
RAY

Eu lhe pagarei

I want to eat

KEH-roo koo-  
MAYR

Quero comer

I want water

KEH-roo AH-gwa

Quero água

Where can I get  
food?AWN-dee PAW-  
soo awb-TAYR  
koo-MEE-da?Onde posso obter  
comida?

I am wounded

ee-STO fee-REE-  
doo

Estou ferido

NOTE: See Medical Aid, pages 34-38.

Take me to a doctor

kawn-DOO-za-mee  
ah oong  
MED-ee-kooConduza-me a um  
médico

Bring a doctor

TRA-ga oong  
MED-ee-koo

Traga um médico

Bring help!

TRA-ga so-KO-  
rroo!

Traga socorro!

**WARNINGS**

Danger!

pee-REE-goo!

Perigo!

Gas!

GAHSS!

Gás!

Don't smoke!

NOUNG FOO-  
mee!

Não fume!

English

Careful!  
 Look out!  
 Lie down!  
 Down!  
 Take cover!

Pronunciation

kwee-DA-doo!  
 a-ten-SOUNG!  
 DAY-tee-see!  
 pawr TEH-rra!  
 a-BREEG-ee-see!

Portuguese Spelling

Cuidado!  
 Atenção!  
 Deite-se!  
 Por terra!  
 Abrigue-se!

**COMMANDS**

Wait here!	ee-SPEH-ree a-KEE!	Espere aquí!
Stand up!	lay-VAHN-tee-see!	Levante-se!
Come forward!	a-pro-SEE-mee-see!	Aproxime-se!
Quickly!	dee-PRESS-a!	Depressa!
Right away!	ee-med-ya-ta-MEN-tee!	Imediatamente!
Move back!	rray-KOO-ee!	Recue!
Turn around!	VAWL-tee-see!	Volte-se!
Go ahead!	SEE-ga!	Siga!
Follow me!	SEE-ga-mee!	Siga-me!
Follow him!	SEE-ga-oo!	Siga-o!
Go slow!	VA dee-va-GAR!	Vá devagar!
Hurry!	dee-PRESS-a!	Depressa!
Don't shoot!	NOUNG dee-SPA-ree!	Não dispare!
Stop!	PA-ree!	Pare!

EnglishPronunciationPortuguese Spelling**Halt!****AHL-too!****Alto!****Who's there?****KENG ee-STA  
ah-EE?****Quem está aí?****Advance****a-VAHN-see****Avance****Identify yourself****ee-den-tee-FEE-kee-  
see****Identifique-se****Don't move!****NOUNG see  
MAY-sha!****Não se mexa!****Line up!****a-LEEN-yen-see!****Alinhem-se!****here****a-KEE****aquí****there****a-LEE****alí****Surrender!****RREN-da-see!****Renda-se!****Throw down your  
arms!****a-ban-DOAN-ee  
soo-ahss AR-  
mass!****Abandone suas armas!****Raise your hands!****MOUNSS ow  
AHL-too!****Mãos ao alto!****Don't try any  
tricks!****NOUNG praw-  
KOO-ree mee  
een-ga-NAR!****Não procure me enga-  
nar!****Obey or I'll fire!****o-bay-DESS-a o  
ay-oo dee-SPA-  
roo!****Obedeça ou eu disparo!**



## 2. GENERAL EXPRESSIONS

### GREETINGS

<u>English</u>	<u>Pronunciation</u>	<u>Portuguese Spelling</u>
Hello	VEE-va!	Viva!
Good day <i>or</i> Good morning	bawng DEE-a	Bom dia
Good afternoon <i>or</i> Good evening	BO-a TAR-dee	Bôa tarde
Good night	BO-a NOY-tee	Bôa noite
How are you?	KO-moo VA-ee?	Como vai?
I am well	ee-STO beng	Estou bem
Thank you	oo-bree-GA-doo	Obrigado
You're welcome	dee NA-da	De nada
Please	pawr fa-VOR	Por favor
Pardon me	dee-SKOOL-pee-mee	Desculpe-me
Sir <i>or</i> Mr.	seen-YOR	Senhor
Madam <i>or</i> Mrs.	seen-YAW-ra	Senhora
Miss	seen-yo-REE-ta	Senhorita
My name is ____	mee SHA-moo ____	Me chamo ____
What is your name?	KO-moo see SHA-ma?	Como se chama?

ou *and* ow *as in* out, now

<u>English</u>	<u>Pronunciation</u>	<u>Portuguese Spelling</u>
Glad to meet you	MOO_eeen-too pra-ZAYR	Muito prazer
Come in	EN-tree	Entre
Sit down	SEN-tee-see	Sente-se
here	a-KEE	aquí
there	a-LEE	alí
Make yourself comfortable	ee-STAY-ja ah vawn-TA-dee	Esteja à vontade
Will you have a cigarette?	KAYR oong see-GA-rroo?	Quer um cigarro?
Do you have a light?	TENG LOO-mee?	Tem lume?
Are you hungry?	TENG FAW-mee?	Tem fome?
Are you thirsty?	TENG SAY-dee?	Tem sede?
Good-by	a-DAY-ooss	Adeus
See you again	a-TEH ah VEE- sta	Até a vista
See you later	a-TEH LAW-goo	Até logo
See you tomorrow	a-TEH a-man- YANG	Até amanhã
See you soon	a-TEH BREV-ee	Até breve
Good luck	fay-lee-see-DA-deess	Felicidades

## GETTING INFORMATION

Yes	SEENG	Sim
No	NOUNG	Não

<u>English</u>	<u>Pronunciation</u>	<u>Portuguese Spelling</u>
Maybe	PAW-dee SAYR	Pode ser
Certainly	sayr-ta-MEN-tee	Certamente
Doubtless	SENG DOO-vee-da	Sem dúvida
I don't know	NOUNG SAY	Não sei
I think so	KRAY-oo kee SEI'NG	Creio que sim
I don't think so	KRAY-oo kee NOUNG	Creio que não
What languages do you speak?	kee LEEN-gwass FA-la?	Que línguas fala?
Do you speak ___?	FA-la ___?	Fala ___?
Portuguese	pawr-too-GAYSS	português
French	fran-SAYSS	francês
German	a-lay-MOUNG	alemão
Italian	ee-tal-YA-noo	italiano
Spanish	ee-span-YAWL	espanhol
I speak ___	ay-oo FA-loo ___	Eu falo ___
I don't speak well	NOUNG FA-loo BENG	Não falo bem
Can you get an interpreter?	PAW-dee kawn-see- GEER oong een- TAYR-prec-tee?	Pode conseguir um intérprete?
I don't understand	NOUNG een-TEN- doo	Não entendo
Speak slowly	FA-lee dee-va-GAR	Fale devagar
Do you understand?	een-TEN-dee?	Entende?

ou *and* ow *as in* out, now

<u>English</u>	<u>Pronunciation</u>	<u>Portuguese Spelling</u>
What?	KO-moo?	Como?
Repeat	r-ray-PEE-ta	Repita
What do you call this?	KO-moo see SHA-ma EE-stoo?	Como se chama isto?
What is this?	KEE eh EE-stoo?	Que é isto?
What is that?	KEE eh a-KEE-loo?	Que é aquilo?
Wait a moment	ee-SPAY-ree oong PO-koo	Espere um pouco
Come with me	VEN-ya ko-MEE-goo	Venha comigo
— wants to see you	— day-ZAY-ja VAY-loo	— deseja vê-lo
I want to ask you questions	KEH-roo lee fa-ZAYR al-GOO-mass payr-GOON-tass	Quero lhe fazer algumas perguntas
Answer Yes or No	r-ray-SPOAN-da SEENG o NOUNG	Responda Sim ou Não
Show me	MAW-stree-mee	Mostre-me
Write it	ay-SKRAY-va	Escreva
Write the number	ay-SKRAY-va oo NOO-may-roo	Escreva o número
Point to the answer in this book	een-DEE-kee ah r-ray-SPO-sta NAY-stee LEEV-roo	Indique a resposta neste livro

EnglishPronunciationPortuguese Spelling

Draw a picture of it	FA-sa oong day-ZEN-yoo	Faça um desenho
Tell the truth	DEE-ga ah vayr-DA-dee	Diga a verdade
You will not be hurt	neen-GENG lee fa-RA MAHL	Ninguém lhe fará mal
You will be rewarded	seh-RA rray-koam-pen-SA-doo	Será recompensado

**QUESTIONS ABOUT AN INDIVIDUAL**

What nationality are you?	KWAHL EH a soo-a nass-yo-na-lee-DA-dee?	Qual é a sua nacionalidade?
Are you ___?	EH ___?	É ___?
Brazilian	bra-zee-LAY-roo	brasileiro
French	fran-SAYSS	francês
German	a-lay-MOUNG	alemão
Italian	ee-tal-YA-noo	italiano
Portuguese	pawr-too-GAYSS	português
Spanish	ee-span-YAWL	espanhol
Are you from this region?	vo-SAY EH DAY-stee loo-GAR?	Você é deste lugar?
Where are you from?	dee AAWN-dee eh vo-SAY?	De onde é você?

ou *and* ow *as in* out, now

EnglishPronunciationPortuguese Spelling

I am from ___	SO dee ___	Sou de ___
Where do you live?	AWN-dee MAW- ra?	Onde mora?
I live in ___	MAW-roo eng ___	Moro em ___
Where are you going?	pa-ra AWN-dee VA-ee?	Para onde vai?
I am going to ___	VO pa-ra ___	Vou para ___
Where are your friends?	AWN-dee ee- STOUNG ooss say-ooss a-MEE- gooss?	Onde estão os seus amigos?
Are they ___? near	ee-STOUNG ___? PAYR-too	Estão ___? perto
far	LAWN-jee	longe
Show your identifi- cation	MAW-stree ooss say-ooss daw-koo- MEN-tooss	Mostre os seus docu- mentos
Where is ___?	AWN-dee ee- STA ___?	Onde está ___?
your chief <i>or</i> superior	oo say-oo SHEF-ee	o seu chefe
your family	ah soo-a fa-MEEL-ya	a sua família
your father	oo say-oo PA_ee	o seu pai
your mother	ah soo-a MA_eng	a sua mãe
your husband	oo say-oo ma-REE- doo	o seu marido
your wife	ah soo-a mool- YAYR	a sua mulher

## RANK

<b>What is your rank?</b>	<b>KWAHL EH oo</b> say-oo PO-stoo?	<b>Qual é o seu posto?</b>
<b>Are you a ___?</b>	<b>EH oong ___?</b>	<b>É um ___?</b>
private	soal-DA-doo RRA-zoo	soldado raso
noncommis- sioned officer	grad-WA-doo	graduado
corporal	KA-boo	cabo
sergeant (third sergeant)	tayr-SAY-roo sar-JEN-too	terceiro sargento
staff sergeant (second sergeant)	see-GOON-doo sar-JEN-too	segundo sargento
first sergeant	prece-MAY-roo sar-JEN-too	primeiro sargento
master sergeant	sar-JEN-too ah-joo-DAHN-tee	sargento ajudante
warrant officer	soob-tay-NEN-tee	sub-tenente
officer	o-FEESS-yal	oficial
second lieutenant	see-GOON-doo tay-NEN-tee	segundo tenente
first lieutenant	prece-MAY-roo tay-NEN-tee	primeiro tenente
captain	ka-pee-TOWNG	capitão
major	ma-JAWR	major
lieutenant colonel	tay-NEN-tee ko-ro-NEL	tenente coronel

<u>English</u>	<u>Pronunciation</u>	<u>Portuguese Spelling</u>
colonel	ko-ro-NEL	coronel
general	jen-eh-RAHL	general
seaman	ma-reen-YAY-roo	marinheiro
petty officer	sar-JEN-too	sargento
chief petty officer	sar-JEN-too a-joo-DAH-tee	sargento ajudante
midshipman	GWAR-da ma-REEN-ya	guarda marinha
ensign (second lieutenant)	see-GOON-doo tay-NEN-tee	segundo tenente
lieutenant junior grade (first lieutenant)	pree-MAY-roo tay-NEN-tee	primeiro tenente
lieutenant (lieutenant captain)	ka-pee-TOWNG tay-NEN-tee	capitão tenente
lieutenant commander (corvette captain)	ka-pee-TOWNG dee kawr-VET-a	capitão de corveta
commander (frigate captain)	ka-pee-TOWNG dee fra-GA-ta	capitão de fragata
captain ( <i>of the Navy</i> )	ka-pee-TOWNG dee MAR ee GEH-rra	capitão de mar e guerra
admiral	al-mee-RAHN-tee	almirante



## ORGANIZATION AND SPECIALTY

<b>What is ___?</b>	<b>KWAHL EH ___?</b>	<b>Qual é ___?</b>
your outfit	ah soo-a oo-nee- DA-dee	a sua unidade
your company	ah soo-a kawm- pan-YEE-a	a sua companhia
your battery	ah soo-a ba-tay- REE-a	a sua bateria
your troop <i>or</i> your flight	oo say-oo pay-lo-TOWNG	o seu pelotão
your battalion ( <i>infantry</i> )	oo say-oo ba-tai-YOWNG	o seu batalhão
your battalion ( <i>artillery</i> )	oo say-oo GROO-poo	o seu grupo
your squadron ( <i>cavalry</i> )	oo say-oo ee- skwa-DROWNG	o seu esquadrão
your squadron ( <i>aviation</i> )	ah soo-a ee- skwa-DREEL-ya	a sua esquadrilha
your regiment <i>or</i> group	oo say-oo rray- jee-MEN-too	o seu regimento
your brigade <i>or</i> wing	ah soo-a bree-GA- da	a sua brigada
your division	ah soo-a dee-vee- ZOUNG	a sua divisão
your corps	oo say-oo KOR- poo	o seu corpo
your ship	oo say-oo na-VEE- oo	o seu navio

ou *and* ow *as in* out, now

<u>English</u>	<u>Pronunciation</u>	<u>Portuguese Spelling</u>
What is your branch of service?	KWAHL EH ah soo-a AR-ma o sayr-VEE-soo?	Qual é a sua arma ou serviço?
Army	ay-ZAYR-see-too	Exército
Navy	ma-REEN-ya	Marinha
Coast Guard	GWAR-da da KAW-sta	Guarda da Costa
Marines	foo-zee-LAY-rooss na-VA_ess	Fuzileiros Navais
Air Forces	av-ya-SOUNG	Aviação
Armored Command	FOR-sass bleen- DA-dass	Fôrças Blindadas
Artillery	ar-teel-ya-REE-a	Artilharia
Cavalry	ka-va-la-REE-a	Cavalaria
Engineers	een-jen-ya-REE-a	Engenharia
Infantry	een-fan-ta-REE-a	Infantaria
Medical Corps	sayr-VEE-soo dee sa-OO-dee	Serviço de Saúde
Military Police	po-LEESS-ya mee-lee-TAR	Polícia Militar
Ordnance Department	sayr-VEE-soo doo ma-tayr-YAHL BEL-ee-koo	Serviço do Material Bélico
Quartermaster Corps	sayr-VEE-soo dee een-ten-DENSS-ya	Serviço de Intendência
Signal Corps	sayr-VEE-soo dee tran-smee-SOYNSS	Serviço de Transmissões

EnglishPronunciationPortuguese Spelling

What is your  
specialty?

KWAHL EH ah  
soo-a ee-spay-see-  
a-lee-DA-dee?

Qual é a sua especiali-  
dade?

Are you a \_\_\_?

EH \_\_\_?

É \_\_\_?

bombardier

boam-bar-DAY-roo

bombardeiro

chauffeur

moaf-o-REE-sta

motorista

clerk

eem-pray-GA-doo

empregado

cook

koo-zeen-YAY-roo

cozinheiro

engineer

soal-DA-doo da  
een-jayn-ya-REE-ya

soldado da engenharia

fireman *or*  
stoker

fo-GEEST-a

foguista

NOTE: In Portugal, "foo-GAY-roo" (fogueiro) is used for  
"fireman."

gunner

ar-teel-YAY-roo

artilheiro

lineman

GWAR-da FEE-  
ooss

guarda-fios

machine gunner

may-tral-ya-DOR

metralhador

mechanic

may-KA-nee-koo

mecânico

messenger

men-sa-JAY-roo

mensageiro

observer

awb-sayr-va-DOR

observador

parachutist

pa-ra-kay-DEE-sta

paraquedista

pilot

pee-LO-too

pilôto

radio operator

RRAHD-yoo-tay-  
lay-gra-FEE-sta

radiotelegrafista

radio repairman

may-KA-nee-koo  
dee RRAHD-yoo

mecânico de rádio

ou *and* ow as in out, now

<u>English</u>	<u>Pronunciation</u>	<u>Portuguese Spelling</u>
rifleman	vawl-tay-a-DOR	volteador
scout	ee-skla-ress-ay-DOR	esclarecedor
sniper	a-tee-ra-DOR ee-zo-LA-doo	atirador isolado
switchboard operator	tay-lay-fo-NEE-sta	telefonista
tankman	tree-poo-LAHN-tee dee KA-rroo dee kawm-BA-tee	tripulante de carro de combate
How long have you been in the service?	AH KWAHN-too TEM-poo ee-STA noo sayr-VEE- soo?	Há quanto tempo está no serviço?
How many ___?	AH KWAHN- tooss ___?	Há quantos ___?
years	AH-nooss	anos
months	MAY-zeess	meses
NOTE: See Numbers, page 60.		
How many men are ___?	KWAHN-tooss AW-menss AH ___?	Quantos homens há ___?
in your unit	na soo-a oo-nee- DA-dee	na sua unidade
in your company	na soo-a kawm- pan-YEE-a	na sua companhia
in your regi- ment	noo say-oo rray- jee-MEN-too	no seu regimento

# 3. PERSONAL NEEDS

## FOOD AND DRINK

<u>English</u>	<u>Pronunciation</u>	<u>Portuguese Spelling</u>
I am hungry	TEN-yoo FAW-mee	Tenho fome
I am thirsty	TEN-yoo SAY-dee	Tenho sede
Where is there water?	AWN-dee AH AH-gwa?	Onde há água?
Where is a restaurant?	AWN-dee AH oong rrayst-ow- RAHN-tee?	Onde há um restaurante?
I want to buy food	KEH-roo kawm- PRAR koo-MEE- da	Quero comprar comida
Is this good to ___?	EE-stoo EH BAWNG pa-ra ___?	Isto é bom para ___?
eat	koo-MAYR	comer
drink	bay-BAYR	beber
I want ___	ay-oo KEH-roo ___	Eu quero ___
Give me ___	DAY-mee ___	Dê-me ___
Bring me ___	TRA-ga-mee ___	Traga-me ___
food	koo-MEE-da	comida
water	AH-gwa	água

ou *and* ow as *in* out, now

<u>English</u>	<u>Pronunciation</u>	<u>Portuguese Spelling</u>
beans	fay-JOUNG	feijão
beef	KAR-nee	carne
beets	bay-tay-RRA-bass	beterrabas
bread	POUNG	pão
butter	man-TAY-ga	manteiga
cabbage	rray-POAL-yoo	repôlho
candy	DOASS-eess	doces
cheese	KAY-joo	queijo
chicken	ga-LEEN-ya	galinha
chocolate	sho-ko-LA-tee	chocolate
clams	ma-REE-skooss	mariscos
eggs	AW-vooss'	ovos
fish	PAY-shee	peixe
lamb	kar-NAY-roo	carneiro
lentils	len-TEEL-yass	lentilhas
lettuce	al-FA-see	alface
lobsters	la-GO-stass	lagostas
meat	KAR-nee	carne
oysters	O-strass	ostras
pork	POR-koo	porco
potatoes	ba-TA-tass	batatas
rice	a-RROYSS	arroz
soup	SO-pa	sôpa
spinach	ee-spee-NA-free	espinafre

EnglishPronunciationPortuguese Spelling

squash	a-BAW-bo-ra	abóbora
steak	BEEF	bife
tomatoes	to-MA-teess	tomates
turnips	NA-booss	nabos
vegetables	vay-jay-TA_ess	vegetais
apples	ma-SANSS	maçãs
bananas	ba-NA-nass	bananas
cherries	say-RAY-jass	cerejas
coconuts	KO-kooss	côcos
dates	TA-ma-rass	tâmaras
lemons	lee-MOYNSS	limões
grapes	OO-vass	uvas
mangoes	MAHN-gass	mangas
oranges	la-RAHN-jass	laranjas
peaches	PAY-say-gooss	pêçegos
pears	PAY-rass	pêras
pineapple	a-ba-ka-SHEE	abacaxí
plums	a-MAY-shass	ameixas
strawberries	mo-RAHN-gooss	morangos
watermelon	may-lan-SEE-ya	melancia
beer	sayr-VAY-ja	cerveja
boiled water	AH-gwa fayr-VEE- da	água fervida

ou and ow as in out, now

<u>English</u>	<u>Pronunciation</u>	<u>Portuguese Spelling</u>
brandy	a-gwar-DEN-tee	aguardente
coffee	ka-FEH	café
coffee with milk	ka-FEH kawng LAY-tee	café com leite
cream	KRAY-mee	creme
drinking water	AH-gwa pa-ra bay-BAYR	água para beber
milk	LAY-tee	leite
tea	SHA	chá
wine	VEEN-yoo	vinho
pepper	pee-MEN-ta doo RRAY-noo	pimenta do reino
salt	SAHL	sal
sugar	a-SOO-kar	açúcar
vinegar	vee-NA-gree	vinagre
a cup	oo-ma SHEE-ka-ra	uma xícara
a fork	oong GAR-foo	um garfo
a glass	oong KAW-poo	um copo
a knife	oo-ma FA-ka	uma faca
a plate	oong PRA-too	um prato
a spoon	oo-ma kool-YAYR	uma colher



EnglishPronunciationPortuguese Spelling

I want it \_\_\_\_

ay-oo KEH-roo  
EE-stoo \_\_\_\_

Eu quero isto \_\_\_\_

cooked

koo-ZEE-doo

cozido

raw

KROO

crú

rare

MAHL pa-SA-doo

mal passado

well done

beng pa-SA-doo

bem passado

baked

noo FOR-noo

no forno

boiled

koo-ZEE-doo

cozido

broiled

grayl-YA-doo

grelhado

fried

FREE-too

frito

roasted

a-SA-doo

assado

Give my horse \_\_\_\_

DAY \_\_\_\_ ow  
may-oo ka-VA-loo

Dê \_\_\_\_ ao meu cavalo

feed

rra-SOUNG

ração

water

AH-gwa

água

**LODGING**

Where is a hotel?

AWN-dee EH oo  
o-TEE?

Onde é o hotel?

I want to spend the  
nightKEH-roo pa-SAR  
ah NOY-tee

Quero passar a noite

ou *and* ow *as in* out, now**31**

<u>English</u>	<u>Pronunciation</u>	<u>Portuguese Spelling</u>
I want ____	KEH-roo ____	Quero ____
a bed	oo-ma KA-ma	uma cama
bedding	RRO-pa dee KA-ma	roupa de cama
blankets	koo-bayr-TOR-eess	cobertores
hot water	AH-gwa KEN-tee	água quente
insecticide	oong een-set-ee- SEE-da	um inseticida
a light	oo-ma LOOSS	uma luz
a mosquito net	oong moo-skee- TAY-roo	um mosquito
a pillow	oong tra-vee- SAY-roo	um travesseiro
a room	oong KWAR-too	um quarto
soap	sa-BOUNG	sabão
toilet paper	pa-PEL eej-YAY- nee-koo	papel higiênico
a towel	oo-ma TWAHL-ya	uma toalha
Where is the toilet?	AWN-dee EH ah pree-VA-da?	Onde é a privada?
I want ____	KEH-roo ____	Quero ____
to sleep	dor-MEER	dormir
to wash	la-VAR-mee	lavar-me
to bathe	to-MAR BAHN- yoo	tomar banho
the key	ah SHA-vee	a chave

EnglishPronunciationPortuguese Spelling

Call me at \_\_\_\_  
o'clock

a-KAWR-dce-mee  
ahss \_\_\_\_ AW-rass

Acorde-me as \_\_\_\_ horas

NOTE: See Numbers, page 60.

Have you a message  
for me?

TENG al-GOONG  
rray-KAHD-o  
pa-ra meeng?

Tem algum recado para  
mim?

Give this message  
to \_\_\_\_

DAY AY-stee  
rray-KAHD-o  
ah \_\_\_\_

Dê este recado a \_\_\_\_

Here's my address

a-KEE ee-STA oo  
may-oo een-day-  
RAY-soo

Aquí está o meu  
endereço

Forward my mail

rray-MAY-ta mee  
oo kaw-RRAY-  
yoo

Remeta-me o correio

Send my things

een-VEE-a ah  
MEEN-ya  
ba-GA-jeng

Envie a minha bagagem

I'll return \_\_\_\_

vawl-ta-RAY \_\_\_\_

Voltarei \_\_\_\_

tomorrow

a-man-YANG

amanhã

Wednesday

KWAR-ta FAY-ra

quarta-feira

Have you a \_\_\_\_  
room?

TENG oong  
KWAR-too \_\_\_\_?

Tem um quarto \_\_\_\_?

better

mayl-YAWR

melhor

larger

ma-YAWR

maior

cheaper

MA\_ess ba-RA-too

mais barato

ou *and* ow *as in* out, now

## MEDICAL AID

<b>Help!</b>	so-KO-rroo!	Socorro!
<b>Where is ___?</b>	AWN-dee AH ___?	Onde há ___?
<b>Call ___</b>	SHA-mee ___	Chame ___
<b>a doctor</b>	oong MED-ee-koo	um médico
<b>a dentist</b>	oong den-TEE-sta	um dentista
<b>an ambulance</b>	oo-ma am-boo-LAHNSS-ya	uma ambulância
<b>a nurse</b>	oo-ma een-fayr-MAY-ra	uma enfermeira
<b>Quick!</b>	dee-PRESS-a!	Depressa!
<b>Stop the bleeding</b>	ee-STAHN-kee ah ay-mo-rra-JEE-a	Estanque a hemorragia
<b>A tourniquet!</b>	oong tor-nee-KAY-tee!	Um torniquete!
<b>Tie it here</b>	a-PAYR-tee-oo a-KEE	Aperte-o aqui
<b>Above the wound</b>	a-SEE-ma da fee-REE-da	Acima da ferida
<b>I am ___</b>	ee-STO ___	Estou ___
<b>He is ___</b>	AY-lee ee-STA ___	Êle está ___
<b>sick</b>	DWEN-tee	doente
<b>wounded</b>	fee-REE-doo	ferido

EnglishPronunciationPortuguese Spelling

My \_\_\_ hurts

TEN-yoo DOR-  
eess \_\_\_

Tenho dores \_\_\_

head

dee ka-BAY-sa

de cabeça

tooth

dee DEN-teess

de dentes

back

nass KAW-stass

nas costas

stomach

dee ee-STO-ma-  
goo

de estômago

I am hurt here

ee-STO fee-REE-  
doo a-KEE

Estou ferido aqui

I am hurt \_\_\_

ee-STO fee-REE-  
doo \_\_\_

Estou ferido \_\_\_

He is hurt \_\_\_

AY-lee ee-STA  
fee-REE-doo \_\_\_

Ele está ferido \_\_\_

in the head

na ka-BAY-sa

na cabeça

in the face

noo RRO-stoo

no rosto

in the ear

na o-RAYL-ya

na orelha

in the eye

na OAL-yoo

na olho

in the nose

noo na-REESS

no nariz

in the mouth

na BO-ka

na boca

in the jaw

noo KAY-shoo

no queixo

in the throat

na gar-GAHN-ta

na garganta

in the neck

noo pay-SKO-soo

no pescoço

in the shoulder

noo AWM-broo

no ombro

in the arm

noo BRA-soo

no braço

in the elbow

noo koo-too-VAY-  
loo

no cotovêlo

ou *and* ow as in out, now

<u>English</u>	<u>Pronunciation</u>	<u>Portuguese Spelling</u>
in the hand	na MOUNG	na mão
in the back	nass KAW-stass	nas costas
in the chest	noo PAY-too	no peito
in the stomach	noo ee-STO-ma-goo	no estômago
in the hip	noo kwa-DREEL	no quadril
in the crotch	EN-tree ahss PAYR-nass	entre as pernas
in the privates	nass PAR-teess	nas partes
in the leg	na PAYR-na	na perna
in the knee	noo JWAYL-yoo	no joelho
in the ankle	noo tor-no-ZAY-loo	no tornozêlo
in the foot	noo PEH	no pé
Get ____	a-RRAHN-jee ____	Arranje ____
a bandage	oo-ma a-ta-DOO-ra	uma atadura
NOTE: In Portugal, the word "lee-ga-DOO-ra" (ligadura) is used instead of "a-ta-DOO-ra" for "bandage."		
a blanket	oong koo-bayr-TOR	um cobertor
blankets	koo-bayr-TOR-eess	cobertores
boiled water	AH-gwa fayr-VEE-da	água fervida
cotton	al-go-DOUNG	algodão
a disinfectant	oong dee-zeen-fay-TAHN-tee	um desinfetante
drinking water	AH-gwa pa-ra bay-BAYR	água para beber

EnglishPronunciationPortuguese Spelling

hot water

AH-gwa KEN-tee

água quente

ice

JAY-loo

gélo

a knife

oo-ma FA-ka

uma faca

a sedative

oong say-da-TEE-  
voo

um sedativo

sheets

len-SOYSS

lençois

something to  
bandage withkwal-KAYR KOY-  
za pa-ra fa-  
ZAYR oo-ma  
a-ta-DOO-raqualquer coisa para  
fazer uma atadura

splints

TA-lass

talas

a stimulant

oong ee-stee-moo-  
LAHN-tee

um estimulante

a stretcher

oo-ma pad-YAW-la

uma padiola

NOTE: In Portugal, "MA-ka" (maca) is used for "stretcher."

Do not touch \_\_\_\_

NOUNG \_\_\_\_  
TAW-kee

Não \_\_\_\_ toque

Do not lift \_\_\_\_

NOUNG \_\_\_\_  
PEG-ee

Não \_\_\_\_ pegue

Lift \_\_\_\_ carefully

PEG-ee \_\_\_\_ kawng  
kwee-DA-doo

Pegue \_\_\_\_ com cuidado

me

mee

me

him

lee

lhe

them

leess

lhes

Be careful

TEN-ya kwee-DA-  
doo

Tenha cuidado

Do not give him  
thatNOUNG lee  
DAY EE-stoo

Não lhe dê isto

ou *and* ow *as in* out, now

EnglishPronunciationPortuguese Spelling

I have been  
poisoned

FOO-ee een-vay-  
nay-NA-doo

Fui envenenado

He has been  
poisoned

AY-lee FOY een-  
vay-nay-NA-doo

Êle foi entvenenado

by water

pawr AH-gwa

por água

by food

pawr koo-MEE-da

por comida

by gas

pawr GAHSS

por gás

by a snakebite

pawr oo-ma pee-  
KA-da dee  
KAW-bra

por uma picada de  
cobra

## BUYING AND PERSONAL SERVICES

### Where Is It?

Where is \_\_\_?

AWN-dee AH \_\_\_?

Onde há \_\_\_?

a barber

oong bar-BAY-roo

um barbeiro

a bathhouse

oo-ma KA-za dee  
BAHN-yooss

uma casa de banhos

a drug store

oo-ma far-MAHSS-  
ya

uma farmácia

a grocery

oo-ma VEN-da

uma venda

a movie

oong see-NAY-ma

um cinema

a restaurant

oong rrayst-ow-  
RAHN-tee

um restaurante

a tailor

oong al-fa-YA-tee

um alfaiate



## Things Wanted

I want to buy ___	KEH-roo kawm- PRAR ___	Quero comprar ___
Where can I get ___?	AWN-dee paw-day- RAY awb- TAYR ___?	Onde poderei obter ___?
I would like ___	go-sta-REE-a dee TAYR ___	Gostaria de ter ___
Give me ___	DAY-mee ___	Dê-me ___
this	EE-stoo	isto
that	a-KEE-loo	aquilo
one of these	oong DAY-steess	um destes
ammonia	a-MOAN-yoo	amônio
aspirin	a-spce-REE-na	aspirina
a bandage	oo-ma a-ta-DOO-ra	uma atadura
NOTE: In Portugal, "lee-ga-DOO-ra" (ligadura) is used for "bandage."		
batteries (dry cell)	PEEL-yass SAY-kass	pilhas sêcas
a belt	oong SEEN-too	um cinto
a brush	oo-ma ee-SKO-va	uma escova
buttons	bo-TOYNSS	botões
cigarettes	see-GA-rrooss	cigarros
cloth	RRO-pa	roupa
a coat	oong ka-ZA-koo	um casaco
a comb	oong PEN-tee	um pente

ou *and* ow *as in* out, now

EnglishPronunciationPortuguese Spelling

cotton	al-go-DOUNG	algodão
a disinfectant	oong dee-zeen-fay-TAHN-tee	um desinfetante
envelopes	een-vay-LAW-peess	envelopes
a flashlight	oo-ma lan-TAYR-na ay-LET-ree-ka	uma lanterna elétrica
gloves	LOO-vass	luvas
goggles	AW-koo-looss	óculos
handkerchiefs	LEN-sooss	lenços
a hat	oong sha-PAY_oo	um chapéu
ink	TEEN-ta	tinta
iodine	YO-doo	iodo
a knife	oo-ma FA-ka	uma faca
a laxative	oong poor-GAHN-tce	um purgante
a light bulb	oo-ma LAHM-pa-da	uma lâmpada
matches	FAW-sfo-rooss	fósforos
a needle	oo-ma a-GOOL-ya	uma agulha
an overcoat	oong so-bray-TOO-doo	um sobretudo
pants	KAHL-sass	calças
paper	pa-PEL	papel
a pencil	oong LA-peess	um lapis
pins	al-fec-NAY-teess	alfinetes
quinine	kee-NEE-noo	quinino

<u>English</u>	<u>Pronunciation</u>	<u>Portuguese Spelling</u>
a raincoat	oong eem-payr- mee-AH-vel	um impermeável
a razor	oo-ma na-VAHL-ya dee BAR-ba	uma navalha de barba
razor blades	LA-mee-nass dee jee-LET-ee	lâminas de gilete
rubbing alcohol	AHL-koal kahn-fo- RA-doo	alcool canforado
a scarf	oong kash-NAY	um cachenez
scissors	oo-ma tee-ZO-ra	uma tesoura
shaving cream	sa-BOUNG pa-ra BAR-ba	sabão para barba
a shirt	oo-ma ka-MEE-za	uma camisa
shoelaces	kor-DOYNSS pa-ra sa-PA-tooss	cordões para sapatos
shoes	sa-PA-tooss	sapatos
soap	sa-BOUNG	sabão
socks	MAY-yass	meias
sunglasses	AW-koo-looss ee-SKOO-rooss	óculos escuros
a sweater	oong SWET-ayr	um sueter
talcum powder	TAHL-koo	talco
thread	LEEN-ya dee koo-STOO-ra	linha de costura
a toothbrush	oo-ma ee-SKO-va dee DEN-teess	uma escôva de dentes
toothpaste	PA-sta pa-ra DEN-teess	pasta para dentes

ou *and* *ow* as *in* out, now

<u>English</u>	<u>Pronunciation</u>	<u>Portuguese Spelling</u>
tooth powder	PAW pa-ra DEN-teess	pó para dentes
an undershirt	oo-ma ka-mee- ZAY-ta	uma camiseta
NOTE: In Portugal, "ka-mee-ZAW-la" (camisola) is used for "undershirt."		
undershorts	KWEK-ahss	cuecas
Have you something else?	TENG MA_eess al-GOO-ma KOY-za?	Tem mais alguma coisa?
More	MA_eess	Mais

### Services Wanted

I want this ____	KEH-roo EE-stoo ____	Quero isto ____
Where can I get this ____?	AWN-dee po-day- RAY TAYR EE-stoo ____?	Onde poderei ter isto ____?
washed	la-VA-doo	lavado
pressed	pa-SA-doo ah FEH-rroo	passado a ferro
dry cleaned	la-VA-doo ah SAY-koo	lavado a sêco
repaired	kawn-sayr-TA-doo	concertado
I want to hire ____	KEH-roo a-loo- GAR ____	Quero alugar ____

EnglishPronunciationPortuguese Spelling

I want to borrow ____	KEH-roo pee- DEER eem-pray- STA-doo ____	Quero pedir emprestado ____
this	EE-stoo	isto
that	a-KEE-loo	aquilo
I want ____	KEH-roo ____	Quero ____
a haircut	kawr-TAR oo ka-BAY-loo	cortar o cabelo
a shave	fa-ZAYR ah BAR-ba	fazer a barba
a guide	oong GEE-a	um guia
a porter	oong ka-rray-ga- DOR	um carregador
a driver	oong moat-o-REE- sta	um motorista
a taxi	oong TA-ksee	um taxi
someone to help me	al-GENG pa-ra mee a-joo-DAR	alguém para me ajudar

**Payment**

NOTE: See Numbers, page 60, and Money, page 86.

How much?	KWAHN-too KOO-sta?	Quanto custa?
How much is ____?	KWAHN-too KOO-sta ____?	Quanto custa ____?
I will pay you	ay-oo lee pa-ga-RAY	Eu lhe pagarei

ou and ow as in out, now

EnglishPronunciationPortuguese Spelling

This is American money	EE-stoo EH deen- YAY-roo a-may- ree-KA-noo	Isto é dinheiro americano
It is worth ____	VA-lee ____	Vale ____
Not so much	TAHN-too NOUNG	Tanto não
That's too much	EE-soo EH MOO_een-too	Isso é muito
I will pay you ____	ay-oo lee pa-ga- RAY ____	Eu lhe pagarei ____
No more	NA-da MA_eess	Nada mais .
Will you sell this for ____?	KAYR ven-DAYR EE-stoo pawr ____?	Quer vender isto por ____?
You owe me ____	DEV-eh-mee ____	Deve-me ____
Give me a receipt	DAY-mee oong rree-SEE-boo	Dê-me um recibo
Here is a receipt	AYZ oong rree-SEE-bo	Eis um recibo
The U.S. Government will pay you	oo goo-VAYR-noo dooz ee-STA- dooss oo-NEE- dooss lee pa-ga-RA	O governo dos Estados Unidos lhe pagará
Take it to this address	LEV-ee-oo pa-ra AY-stee een-day- RAY-soo	Leve-o para este endereço
You will be paid on delivery	seh-RA PA-go kawn-tra een-TREG-a	Será pago contra entrega

# 4. LOCATION AND TERRAIN

## LOCATION

<u>English</u>	<u>Pronunciation</u>	<u>Portuguese Spelling</u>
What place is this?	kee loo-GAR EH AY-stee?	Que lugar é este?
What army is here?	kee ay-ZAYR-see- too ee-STA a-KEE?	Que exército está aqui?
Show me on this map	MAW-stree-mee NEST-ee MA-pa	Mostre-me neste mapa
Have you a map?	TENG oong MA-pa?	Tem um mapa?
Can you draw me a map?	PAW-dee day-zen- YAR-mee oong MA-pa?	Pode desenhar-me um mapa?
Can you guide me?	PAW-dee gee-YAR- mee?	Pode guiar-me?
Can you find us a guide?	PAW-dee a-rrahn- JAR-nooss oong GEE-a?	Pode arranjar-nos um guia?
Where is ___? the town	AWN-dee EH ___? ah VEE-la	Onde é ___? a vila

ou *and* ow *as in* out, now

EnglishPronunciationPortuguese Spelling

the nearest town

ah VEE-la  
MA\_ess  
PRAW-see-ma

a vila mais próxima

the railroad  
stationah ee-sta-SOUNG  
dee ee-STRA-da  
dee FEH-rrooa estação de estrada de  
ferro

a telephone

oong tay-lay-FAW-  
nee

um telefone

the U.S. Con-  
sulateoo kawn-soo-LA-  
doo a-may-ree-  
KA-noo

o consulado americano

the power plant

ah oo-ZEE-na dee  
FOR-sa mo-  
TREESS

a usina de força motriz

the police station

ah day-lay-ga-SEE-a

a delegacia

NOTE: In Portugal, "SHKWA-dra dee poo-LEESS-ya"  
(esquadra de polícia) is used for "police station."Is there \_\_\_ near  
here?AH a-KEE  
PAYR-too \_\_\_?

Há aqui perto \_\_\_?

a river

oong RREE-oo

um rio

a well

oong PO-soo

um pôço

a railroad

oo-ma ee-STRA-da  
dee FEH-rroo

uma estrada de ferro

a telephone  
exchangeoo-ma sen-TRAHL  
tay-lay-FAW-nee-  
ka

uma central telefónica

a radio station

oong PO-stoo dee  
RRAHD-yoo

um pôsto de rádio

a town

oo-ma VEE-la

uma vila

a city

oo-ma see-DA-dee

uma cidade



EnglishPronunciationPortuguese Spelling

What is its name?

KO-moo see  
SHA-ma?

Como se chama?

Point

a-PAWÑ-tee

Aponte

Thank you

oo-bree-GA-doo

Obrigado

Show me

MAW-stree-mee

Mostre-me

Which way is  
north?pa-ra kee LA-doo  
EH oo NAWR-  
tee?

Para que lado é o norte?

This way

pa-ra AY-stee  
LA-doo

Para êste lado

That way

pa-ra a-KAY-lee  
LA-doo

Para aquêle lado

To —

pa-ra —

Para —

the left

ah ee-SKAYR-da

a esquerda

the right

ah dee-RAY-ta

a direita

the north

oo NAWR-tee

o norte

the northeast

oo nawr-DEST-ee

o nordeste

the east

oo LEST-ee

o leste

the southeast

oo soo-DEST-ee

o sudeste

the south

oo SOOL

o sul

the southwest

oo sood-WEST-ee

o sudoeste

the west

oo WEST-ee

o oeste

the northwest

oo nawr-WEST-ee

o noroeste

Here

a-KEE

Aqui

There

a-LEE

Alí

ou *and* ow *as in* out, now

47

## DISTANCE

How far is ___?	ah kee dee- STAHNSS-ya FEE-ka ___?	A que distância fica ___?
Is it ___?	EH ___?	É ___?
far	LAWN-jee	longe
very far	MOO_eeen-too LAWN-jee	muito longe
near	PAYR-too	perto
One kilometer	oong kee-LO-met- roo	Um quilômetro
___ kilometers	___ kee-LO-met-rooss	___ quilômetros
___ meters	___ MET-rooss	___ metros

NOTE: See Numbers, page 60.

How many kilo- meters from here?	ah KWAHN-tooss kee-LO-met-rooss da-KEE?	A quantos quilômetros daquí?
-------------------------------------	---	---------------------------------

NOTE: A kilometer is about  $\frac{5}{8}$  of a mile.  
A meter is about 39 inches.

## NATURE OF TERRAIN

Are you familiar with this region?	vo-SAY koon- YESS-ee beng ah rrayj-YOWNG?	Você conhece bem a região?
---------------------------------------	---	-------------------------------

EnglishPronunciationPortuguese Spelling

Is it ___?	EH ___?	É ___?
rocky	pay-dray-GAW-za	pedregosa
flat	PLA-na	plana
dry	SAY-ka	sêca
wet	OO-mec-da	úmida
impassable	eem-pay-nay-TRA- vel	impenetrável
muddy	la-ma-SEN-ta	lamacentá
Are there ___?	AH ___?	Há ___?
hills	ko-LEE-nass	colinas
jungles	SEL-vass	selvas
lakes	LA-gooss	lagos
mountains	mawn-TAHN-yass	montanhas
passes	pa-SA-jenss	passagens
paths	a-TAHL-yooss	atalhos
rivers	RREE-ooss	rios
roads	ee-STRA-dass	estradas
springs	RAWN-teess	fontes
woods	BAW-skeess	bosques
Is the water deep?	ah AH-gwa EH FOON-da?	A água é funda?
Are the mountains high?	ahss mawn-TAHN- yass SOUNG AHL-tass?	As montanhas são altas?
Is the current swift?	ah ko-RREN-tee EH FAWR-tee?	A corrente é forte?
Is there a bridge?	AH oo-ma PAWN-tee?	Há uma ponte?

ou *and* *ow* as in *out*, *now*

# 5. ROADS AND TRANSPORTATION

## ROADS AND BRIDGES

<u>English</u>	<u>Pronunciation</u>	<u>Portuguese Spelling</u>
What town does this road lead to?	ah kee VEE-la VA_ee DAR EST- a ee-STRA-da?	A que vila vai dar esta estrada?
Is the road ___?	ah ee-STRA-da EH ___?	A estrada é ___?
Is this bridge ___?	ah PAWN-tee EH ___?	A ponte é ___?
good	BO-a	bôa
bad	MA	má
passable	tran-zee-TA-vel	transitável
impassable	een-tran-zee-TA-vel	intransitável
Will the bridge carry this load?	ah PAWN-tee soo- pawr-ta-RA EST-a KAR-ga?	A ponte suportará esta carga?

<u>English</u>	<u>Pronunciation</u>	<u>Portuguese Spelling</u>
Are there ___?	AH ___?	Há ___?
bridges	PAWN-teess	pontes
detours	deez-VEE-ooss	desvios
fords	VOWSS	vauz
guideposts	MAR-kooss kee-lo- MET-ree-kooss	marcos quilométricos
guides	GEE-ahss	guias
mud puddles	SHAR-kooss	charcos
obstructions	een-teh-rroop- SOYNSS	interrupções
narrow stretches	TRAY-shooss ee-STRAYT-ooss	trechos estreitos
potholes	KAW-vass	covas
ruts	SOOL-kooss	sulcos
What is the speed limit?	KWAHL EH ah vel-o-see-DA-dee MA-see-ma?	Qual é a velocidade máxima?
Do you know the road?	kawn-YAY-see ah ee-STRA-da?	Conhece a estrada?
Please guide us	GEE-ee-nooss pawr fa-VOR	Guie-nos por favor
We will pay you	NAWSS lee pa- ga-RAY-mooss	Nós lhe pagaremos
Where can we cross the river?	AWN-dee po-day- RAY-mooss a-tra- vay-SAR oo RREE-oo?	Onde poderemos atre- vessar o rio?

ou *and* ow as in out, now

EnglishPronunciationPortuguese Spelling

How deep is the river?

KWAHL EH ah  
pro-foon-dee-DA-  
dee DEST-ee  
RREE-oo?

Qual é a profundidade deste rio?

Is the bottom \_\_\_?

oo LAY-too  
EH \_\_\_?

O leito é \_\_\_?

muddy

lo-DOAZ-oo

lodoso

rocky

pay-dray-GO-zoo

pedregoso

sandy

a-ray-NO-zoo

arenoso

**RAILROADS, BUSES, PLANES**

Where is \_\_\_?

AWN-dee EH \_\_\_?

Onde é \_\_\_?

the air field

oo KAHM-poo  
dee av-ya-  
SOUNG

o campo de aviação

the bus station

ah ee-sta-SOUNG  
doo O-nee-booss

a estação do ônibus

the railroad station

ah ee-sta-SOUNG  
dee ee-STRA-da  
dee FEH-rroo

a estação de estrada de ferro

the baggage room

oo dee-SPA-shoo  
daz ba-GA-jenss

o despacho das bagagens

the ticket office

ah beel-yay-tay-  
REE-a

a bilheteria

I want to go to \_\_\_

KEH-roo EER  
pa-ra \_\_\_

Quero ir para \_\_\_

<u>English</u>	<u>Pronunciation</u>	<u>Portuguese Spelling</u>
When does the ___ leave?	KWAHN-doo PAR-tee oo ___?	Quando parte o ___?
bus	O-nee-booss	ônibus
plane	av-YOWNG	avião
train	TRENG	trem
When does the ___ arrive?	KWAHN-doo SHAY-ga oo ___?	Quando chega o ___?
Is the ___ running?	oo ___ ee-STA foonss-yo-NAHN- doo?	O ___ está funcionando?
A ticket to ___	oong beel-YAY-tee pa-ra ___	Um bilhete para ___
What's the fare to ___?	KWAHN-too KOO-sta oo beel-YAY-tee pa-ra ___?	Quanto custa o bilhete para ___?
When do we get to ___?	KWAHN-doo shay-ga-RAY-mooss ah ___?	Quando chegaremos a ___?
Give me a time- table	DAY-mee oong aw-RAR-yoo	Dê-me um horário

NOTE: See Money, page 86, and Numbers, page 60.

ou and ow as in out, now

## OTHER MEANS OF TRANSPORTATION

Where can I get ___?	AWN-dee PAW- soo awb- TAYR ___?	Onde posso obter ___?
a bicycle	oo-ma bee-see- KLET-a	uma bicicleta
a boat	oong BAW-tee	um bote
a car	oong OUT-oo	um auto
a donkey	oong BOO-rroo	um burro
a horse	oong ka-VA-loo	um cavalo
a mule	oo-ma MOO-la	uma mula
a plane	oong av-YOWNG	um avião
a wagon	oo-ma ka-RRAW-sa	uma carroça

## REPAIRS AND SUPPLIES

Where can I get ___?	AWN-dee PAW- soo awb- TAYR ___?	Onde posso obter ___?
a battery	oo-ma ba-tay-REE-a	uma bateria
brake fluid	LEE-kwee-doo pa-ra FRAY-oo ee- DROW-lee-koo	líquido para freio hidráulico
a cable	oong KA-boo	um cabo
chains	kaw-RREN-teess	correntes



<u>English</u>	<u>Pronunciation</u>	<u>Portuguese Spelling</u>
Diesel oil	AW-lay-oo kawm-boo-STEE-vel	óleo combustível
distilled water	AH-gwa dee-stee-LA-da	água destilada
gasoline	ga-zo-LEE-na	gasolina
grease	GRA-sha	graxa
NOTE: In Portugal, "MA-sa loo-BREE-fee-kahn-tee" (massa lubrificante) is used for "grease."		
an inner tube	oo-ma KA-ma-ra dee AR	uma câmara de ar
a jack	oong ma-KA-koo	um macaco
a light bulb	oo-ma LAHM-pa-da	uma lâmpada
oil	AW-lay-oo	óleo
pliers	a-lee-KA-tee	alicate
a pump	oo-ma BAWM-ba	uma bomba
a screwdriver	oo-ma SHA-vee dee FEN-dass	uma chave de fendas
spark plugs	VEL-ahss dee mo-TOR	velas de motor
a tire	oong pay-nay-oo- MA-tee-koo	um pneumático
tire patches	rray-MEN-dooss dee pay-nay-oo-MA-tee- koo	remendos de pneumático
tools	feh-rra-MEN-tass	ferramentas
a wrench	oo-ma SHA-vee een-GLAY-za	uma chave inglesa

ou *and* ow as in out, now

EnglishPronunciationPortuguese Spelling

Where can I  
find \_\_\_\_?

AWN-dee PAW-  
soo een-kawn-  
TRÁR \_\_\_\_?

Onde posso  
encontrar \_\_\_\_?

an electrician

oong ay-let-ree-  
SEE-sta

um eletricista

a filling station

oong PO-stoo dee  
ga-zo-LEE-na

um pôsto de gasolina

a garage

oo-ma ga-RA-jeh

uma garage

a mechanic

oong may-KA-nec-  
koo

um mecânico



# 6. COMMUNICATIONS

## RADIO

<u>English</u>	<u>Pronunciation</u>	<u>Portuguese Spelling</u>
___ this is ___	___ a-KEE ___	___ aqui ___
NOTE: For Numbers, see page 60.		
Calling ___	sha-MAHN-doo ___	Chamando ___
Message for you	ray-SAY-ba oong fo-no-GRa-ma oo-feess-YAHL	Receba um fonograma oficial
Send your message	PRAWN-too ee-SKOO-too	Pronto-escuto
Over (go ahead)	ray-SPAWN-da	Responda
Wait	ee-SPEH-ree	Esperre
Groups ___	NOO-may-roo dee GROO-pooss ___	Número de grupos ___
Correction	EH-rray	Errei
Wrong (you have got it wrong)	EH-rroo	Êrro
Verify	ko-TEJ-oo	Cotejo
Roger (received)	kawm-pren-DEE-doo	Compreendido
Wilco (will carry out the command)	seeg-ee-RAY ahz een-stroo-SOYNSS	Seguirei as instruções

ou *and* ow *as in* out, now

<u>English</u>	<u>Pronunciation</u>	<u>Portuguese Spelling</u>
Acknowledge	a-KOO-zee ah ray-sep-SOUNG	Acuse a recepção
Say again	ray-pee-TEER	Repetir
Is this correct?	ee-STA SAYR-too?	Está certo?
Speak slower	FA-lee dee-va-GAR	Fale devagar
That is correct	ko-TEJ-oo ee-ZA-too	Cotejo exato
How do you hear me?	KO-moo ee-STA ray-say-BEN-doo?	Como está recebendo?
weak	ray-sep-SOUNG FRA-ka	Recepção fraca
strong	ray-sep-SOUNG FOR-tee	Recepção forte
clear	ray-sep-SOUNG BO-a	Recepção boa
I can't hear you	ray-sep-SOUNG MOO_ee-too FRA-ka	Recepção muito fraca
Read back	ko-TEJ-oo een-teg-RAHL	Cotejo integral
Urgent	oor-JEN-tee	Urgente
Out (that is all)	tayr-mee-NA-doo	Terminado

# SWITCHBOARDS AND TELEPHONING—NUMBERS

## Military Telephoning

### *Answering calls:*

<i>by central</i> (Hello, this is the ___ exchange)	PRAWN-too, a-KEE sen-TRAHL ___	Pronto, aquí central ___
<i>by user</i> (Hello, this is ___)	PRAWN-too, a-KEE ___	Pronto, aquí ___
What central, please?	kee sen-TRAHL, fass fa-VOR?	Que central, faz favor?
What number, please?	kee NOO-may-roo, fass fa-VOR?	Que número, faz favor?
What number is calling?	kee NOO-may-roo FA-la?	Que número fala?
Hang up your receiver	ko-LAW-kee oo FAW-nee noo GAHN-shoo	Coloque o fone no gancho
The line is busy	ah LEEN-ya ee- STA o-koo-PA-da	A linha está ocupada
Information	een-for-ma-SOYNSS	Informações
Supervisor	tay-lay-fo-NEE-sta SHEF-ee	Telefonista chefe
They do not answer	NOUNG rray- SPAWN-dee	Não responde
I will give you the chief operator	VO lee-GAR pa-ra tay-lay-fo-NEE-sta, SHEF-ee	Vou ligar para telefo- nista chefe

ou *and* ow as in out, now

59

EnglishPronunciationPortuguese Spelling

Here's your party  
(I give you \_\_\_)

ay-oo vooss DO \_\_\_

Eu vos dou \_\_\_

Are you through?

TAYR-mee-no?

Terminou?

I will ring again

VO sha-MAR  
naw-va-MEN-tee

Vou chamar novamente

I have a call for you

TEN-yoo oo-ma  
sha-MA-da pa-ra  
oo seen-YAWR

Tenho uma chamada  
para o senhor

I must interrupt,  
urgent call  
from \_\_\_

pree-awr-ee-DA-dee,  
deez-LEE-goo  
pawr OR-deng  
dee \_\_\_

Prioridade, desligo por  
ordem de \_\_\_

NumbersPronunciationNumbersPronunciation

1	OONG
2	DOYSS
3	TRAYSS
4	KWA-troo
5	SEEN-koo
6	SAYSS
7	SET-ee
8	OY-too
9	NAW-vee
10	DESS
11	AWN-zee
12	DOAZ-ee
13	TRAY-zee
14	kwa-TOR-zee
15	KEEN-zee
16	dee-zay-SAYSS

17	dee-zay-SET-ee
18	day-ZOY-too
19	dee-zay-NAW-vee
20	VEEN-tee
21	VEEN-tee ee OONG
22	VEEN-tee ee DOYSS
30	TREEN-ta
40	kwa-REN-ta
50	seen-KWEN-ta
60	say-SEN-ta
70	seh-TEN-ta
80	oy-TEN-ta
90	naw-VEN-ta
100	SENG
1000	MEEL

## Additional Expressions

Shall I continue to ring?	DAY-voo kawnteen-WAR ah sha-MAR?	Devo continuar a chamar?
I will call you back	ay-oo vooss shama-RAY	Eu vos chamarei
What number are you calling?	kee NOO-may-roo ee-STA sha-MAHN-doo?	Que número está chamando?
Give me the number of ___	DAY-mee ___	Dê-me ___
Long Distance	een-tayr-oor-BA-noo	Interurbano
Person to person	sha-MA-da pess-WAHL	Chamada pessoal
Will you speak to anybody at that number?	FA-la kawng kwal-KAYR pesh-SO-a NAY-see NOO-may-roo?	Fala com qualquer pessoa nesse número?
What is the charge?	KWAHN-too KOO-sta ah sha-MA-da?	Quanto custa a chamada?
Reverse the charges	lee-ga-SOUNG een-vayr-TEE-da	Ligação invertida
Good-by	a-TEH LAW-goo	Até logo

ou *and* ow *as in* out, now

# TELEGRAPH

I want to send ___	KEH-roo en-vee- AR ___	Quero enviar ___
a telegram	oong tay-lay-GRA- ma	um telegrama
a night letter	oo-ma KAR-ta tay-lay-GRA-fee-ka no-TOOR-na	uma carta telegráfica noturna
a day letter	oo-ma KAR-ta tay-lay-GRA-fee-ka dee-OOR-na	uma carta telegráfica diurna
a radiogram	oong rrad-yo-GRA- ma	um radiograma
a cablegram	oong ka-bo-GRA- ma	um cabograma
Give me a blank	DAY-mee oong eem-PRESS-oo	Dê-me um impresso
Can I send a mes- sage to ___? (name of place)	PAW-soo een-vee- AR oong tay- lay-GRA-ma pa-ra ___?	Posso enviar um tele- grama para ___?
What is the charge?	KWAHN-too KOO-sta?	Quanto custa?
Collect	ah rray-say-BAYR	A receber
Answer prepaid	rray-SPO-sta PA-ga	Resposta paga



# MAIL

Where is the post office?	AWN-dee EH oo ko-RRAY-yoo?	Onde é o correio?
Where can I mail this?	dee AWN-dee po- day-RAY rray-may- TAYR EE-stoo?	De onde poderei remeter isto?
How much postage on this?	kee SAY-looss DAY-voo pawr a-KEE?	Que sêlos devo pôr aqui?
Registered	rray-jee-STRA-da	Registrada
Registered with return receipt	rray-jee-STRA-da kawng a-VEE-zoo dee rray-sep- SOUNG	Regesitrada com aviso de recepção
Insured	va-LOR day-kla- RA-doo	Valor declarado
Value ____	va-LOR ____	Valor ____
Air mail	ko-RRAY-yoo ah-EH-ray-oo	Correio aéreo
Second Class	eem-PRESS-ooss	Impressos
This package contains ____	EST-ee pa-KO-tee kawm-TENG ____	Este pacote contem ____
What does it contain? -	kee EH kee kawm-TENG?	Que é que contem?
books	LEEV-rooss	livros
candy	DOASS-eess	doces
clothing	RRO-pass	roupas
food	a-lee-MEN-tooss	alimentos

ou *and* ow *as in* out, now

<u>English</u>	<u>Pronunciation</u>	<u>Portuguese Spelling</u>
You may open it	PAW-dee a-BREER	Pode abrir
Perishable	pay-ray-SEE-vayss	Percíveis
Fragile	FRA-jeel	Frágil
Handle with care	kwee-DA-doo	Cuidado
Give me ___ worth of stamps	DAY-mee ___ eng SAY-looss	Dê-me ___ em sêlos
Mail this	rray-MET-a EE-stoo	Remeta isto



# 7. RECONNAISSANCE

<u>English</u>	<u>Pronunciation</u>	<u>Portuguese Spelling</u>
Are there any troops around here?	AH TRAW-pass PAYR-too da-KEE?	Há tropas perto daqui?
Are they ___?	SOUNG ___?	São ___?
American	a-may-ree-KA-nass	americanas
British	een-GLAY-zass	inglesas
French	fran-SAY-zass	francesas
German	a-lay-MANSS	alemãs
Japanese	ja-po-NEZ-eess	japonceses
infantry	een-fan-ta-REE-a	infantaria
cavalry	ka-va-la-REE-a	cavalaria
<i>Etc. (see page 24)</i>		
What color were the uniforms?	dee kee KOR EH-rong ooss oo-nee-FAWR-meess?	De que côr eram os uniformes?

ou *and* ow *as in* out, now

EnglishPronunciationPortuguese Spelling

Were they \_\_\_?

black

blue

brown

gray

green

khaki

tan

white

How many are there?

Have you seen any \_\_\_?

How many \_\_\_ are there?

cannons

machine guns

planes

tanks

troops

EH-rong \_\_\_?

PRAY-tooss

ah-ZOO-eess

ka-STAHN-yooss

seen-ZEN-tooss

VAYR-deess

KA-keess

ka-STAHN-yoo  
KLA-roo

BRAHN-kooss

KWAHN-tooss  
EH-rong?V\_YOO  
al-GOONSS \_\_\_?KWAHN-tooss \_\_\_  
tay-REE-oung?

kan-YOYNSS

may-tral-ya-DOR-  
ahss

av-YOYNSS

KA-rrooss dee  
kawm-BA-tee

TRAW-pass

Eram \_\_\_?

pretos

azuis

castanhos

cinzentos

verdes

caquis

castanho claro

brancos

Quantos eram?

Viu alguns \_\_\_?

Quantos \_\_\_ teriam?

canhões

metralhadoras

aviões

carros de combate

tropas

NOTE: For numbers 1-1000 see page 60.

What colors in the flag?

kee KO-reess teng  
ah ban-DAY-ra?

Que côres tem a bandeira?

EnglishPronunciationPortuguese Spelling

Was there ___?	EH-ra ___?	Era ___?
black	PRAY-ta	preta
blue	a-ZOOL	azul
green	VAYR-dee	verde
orange	KOR dee la- RAHN-ja	côr de laranja
purple	vee-o-LAY-ta	violeta
red	vayr-MAYL-ya	vermelha
white	BRAHN-ka	branca
yellow	a-ma-REL-a	amarela
What markings did they have?	kee see-NA_ees TEEN-yowng?	Que sinais tinham?
Draw a sketch	FA-sa oong day- ZEN-yoo	Faça um desenho
Was it like this?	pa-ray-SEE-a-see kawng EE-stoo?	Parecia-se com isto?
Are there any ___?	AH ___?	Há ___?
air fields	KAHM-pooss dee av-ya-SOUNG	campos de aviação
bivouacs	bee-VA-keess	bivaques
booby traps	ar-ma-DEEL-yass	armadilhas
fortified towns	see-DA-deess fawr- tee-fee-KA-dass	idades fortificadas
message centers	SEN-trooss dee men-SA-jenss	centros de mensagens
mine fields	KAHM-pooss dee MEE-nass	campos de minas

ou *and* ow *as in* out, now

<u>English</u>	<u>Pronunciation</u>	<u>Portuguese Spelling</u>
pillboxes (machine-gun nests)	NEEN-yooss dee may-tral-ya- DOR-ahss	ninhos de metralhadoras
radio stations	PO-stooss dee RRAHD-yoo	pôstos de rádio
railheads	ee-sta-SOYNSS TEST-ahss dee ee-STRA-da dee FEH-rroo	estações testas de estrada de ferro
strong points	PAWN-tooss fawr- tee-fee-KA-dooss	pontos fortificados
supply depots or dumps	day-PAW-zee-tooss	depósitos
telephone centrals	sen-TRA_ess tay- lay-FAW-nee-kass	centrais telefônicas
telephone lines	LEEN-yass tay-lay- FAW-nee-kass	linhas telefônicas
trenches	treen-SHAY-rass	trincheiras
Please point	een-DEE-kee pawr fa-VOR	Indique por favor
Do the troops have ___?	ahss TRAW-pass TENG ___?	As tropas teem ___?
antitank guns	kan-YOYNSS kawm- tra-KA-rrooss	canhões contra-carros
cannons	kan-YOYNSS	canhões
horses	ka-VA-looss	cavalos
motorcycles	moat-o-see-KLET- ahss	motocicletas

<u>English</u>	<u>Pronunciation</u>	<u>Portuguese Spelling</u>
planes	av-YOYNSS	aviões
supplies	a-ba-stay-see-MEN-tooss	abastecimentos
tanks	KA-rrooss dee kawm-BA-tee	carros de combate
trucks	ka-meen-YOYNSS	caminhões
Have the troops been ___?	ahss TRAW-pass TENG ___?	As tropas teem ___?
advancing	a-van-SA-doo	avançado
retreating	r-rayk-WA-doo	recuado
digging trenches	a-BAYR-too treen-SHAY-rass	aberto trincheiras
laying mines	ko-lo-KA-doo MEE-nass	colocado minas
preparing an air field	pray-pa-RA-doo oong KAHM-poo dee av-ya-SOUNG	preparado um campo de aviação
laying in supplies	a-koo-moo-LA-doo a-ba-stay-see-MEN-tooss	acumulado abastecimentos
repairing equipment	r-ray-pa-RA-doo ma-tayr-YAHL	reparado material
building tank traps	kawn-stroo-EE-doo ar-ma-DEEL-yass kawn-tra-KA-rrooss	construído armadilhas contra-carros
building dugouts	kawn-stroo-EE-doo a-BREE-gooss soob-tay-RRAHN-yooss	construído abrigos subterrâneos

English

Which direction  
did they go?

Did they plant any  
mines?

Show us where they  
are

Pronunciation

kee dee-ray-SOUNG  
to-MA-rong?

ko-lo-KA-rong  
MEE-nass?

MAW-stree-nooss  
AWN-dee  
ce-STOUNG

Portuguese Spelling

Que direção tomaram?

Colocaram minas?

Mostre-nos onde estão





# 8. LANDING A PLANE

<u>English</u>	<u>Pronunciation</u>	<u>Portuguese Spelling</u>
What air field is this?	kee KAHM-poo dee av-ya-SOUNG EH AY-stee?	Que campo de aviação é este?
Am I clear to land?	PAW-soo a-teh- RRAR?	Posso aterrar?
Are there any obstructions?	AH awb-STA-koo- looss?	Ha obstáculos?
What altitude do they reach?	dee kee al-TOO-ra SOUNG?	De que altura são?
What is ___?	KWAHL EH ___?	Qual é ___?
your field elevation	ah al-tee-TOO-dee doo KAHM-poo	a altitude do campo
your altitude	ah soo-a al-tee- TOO-dee	a sua altitude
your ceiling	oo say-oo TET-oo	o seu teto
your visibility	ah soo-a vee-zee- bee-lee-DA-dee	a sua visibilidade
your surface wind velocity	ah vel-o-see-DA-dee doo VEN-too	a velocidade do vento
your surface wind direction	ah dee-ray-SOUNG doo VEN-too	a direção do vento
___ kilometers per hour	___ kee-LO-met-rooss pawr AW-ra	___ quilômetros por hora

NOTE: For numbers, see page 60.

ou *and* ow *as in* out, now

EnglishPronunciationPortuguese Spelling

How is the surface  
of the runway?

KO-moo ee-STA  
ah FA-sha dee  
a-tay-RRA-jeng?

Como está a faixa de  
aterragem?

good

BO-a

bôa

bad

MA

má

rough

AH-speh-ra

áspera

muddy

la-ma-SEN-ta

lamacenta

I need —

pray-SEE-zoo —

Preciso —

ammunition

moo-nee-SOUNG

munição

brake fluid

LEE-kwee-doo pa-ra  
FRAY-oo  
ee-DROW-lee-koo

líquido para freio  
hidráulico

engine oil

AW-lay-oo pa-ra  
mo-TOR

óleo para motor

gasoline

ga-zo-LEE-na

gasolina

repairs

r-ray-pa-ra-SOYNSS

reparações

a tire

oong pay-nay-oo-  
MA-tee-koo

um pneumático

tires

pay-nay-oo-MA-tee-  
kooss

pneumáticos



# 9. NUMBERS, SIZE, TIME, LETTERS, ETC.

## AMOUNT

<u>English</u>	<u>Pronunciation</u>	<u>Portuguese Spelling</u>
A few	PO-kooss	poucos
Several	VAR-yooss	varios
Many	MOO_een-tooss	muitos
Not many	NOUNG MOO_een-tooss	não muitos
Very many	moo_een-TEE-see- mooss	muitíssimos

## ORDINAL NUMBERS

NOTE: For numbers 1-1000 see page 60.

First	pree-MAY-roo	primeiro
Second	see-GOON-doo	segundo
Third	tayr-SAY-roo	terceiro
Fourth	KWAR-too	quarto
Fifth	KEEN-too	quinto

ou *and* ow *as in* out, now



<u>English</u>	<u>Pronunciation</u>	<u>Portuguese Spelling</u>
Sixth	SAY-shtoo	sexto
Seventh	SET-ee-moo	sétimo
Eighth	oy-TA-voo	oitavo
Ninth	NO-noo	nono
Tenth	DESS-ee-moo	décimo
Eleventh	DESS-ee-moo pree-MAY-roo	décimo primeiro
Twelfth	DESS-ee-moo see-GOON-doo	décimo segundo

## SIZE AND WEIGHT

NOTE: For units of size and weight see page 87.

Small	pee-KEN-oo	pequeno
Large	GRAHN-dee	grande
Medium	MED-yoo	médio
Long	koom-PREE-doo	comprido
Short	KOOR-too	curto
High	AHL-too	alto
Low	BA-shoo	baixo
Heavy	pay-ZA-doo	pesado
Light	LEV-ee	leve

## TIME

What time is it?	kee AW-rass SOUNG?	Que horas são?
Five o'clock	SEEN-koo AW-rass	Cinco horas
Five ten	SEEN-koo ee DESS	Cinco e dez
Half past five	SEEN-koo ee MAY-ya	Cinco e meia
Ten to six	SAYSS MAY-nooss DESS	Seis menos dez
Today	O-jee	hoje
Yesterday	AWN-teng	ontem
Tomorrow	a-man-YANG	amanhã
In the —		
morning	dee man-YANG	de manhã
afternoon	dee TAR-dee	de tarde
evening	ow a-noy-tay- SAYR	ao anoitecer
At —		
dawn	ow a-man-yay- SAYR	ao amanhecer
midnight	a MAY-a NOY- tee	a meia noite
night	a NOY-tee	a noite
noon	ow MAY-oo DEE-a	ao meio dia

ou *and* ow *as in* out, now

EnglishPronunciationPortuguese Spelling

Sunday	doo-MEEN-goo	domingo
Monday	see-GOON-da FAY-ra	segunda-feira
Tuesday	TAYR-sa FAY-ra	terça-feira
Wednesday	KWAR-ta FAY-ra	quarta-feira
Thursday	KEEN-ta FAY-ra	quinta-feira
Friday	SAY-shta FAY-ra	sexta-feira
Saturday	SA-ba-doo	sábado
January	ja-NAY-roo	janeiro
February	fay-vay-RAY-roo	fevereiro
March	MAR-soo	março
April	a-BREEL	abril
May	MA-yoo	maio
June	JOON-yoo	junho
July	JOOL-yoo	julho
August	a-GO-stoo	agosto
September	say-TEM-broo	setembro
October	o-TOO-broo	outubro
November	no-VEM-broo	novembro
December	day-ZEM-broo	dezembro
Day	DEE-a	dia
Week	say-MA-na	semana
Month	MAYSS	mês

<u>English</u>	<u>Pronunciation</u>	<u>Portuguese Spelling</u>
One day	OONG DEE-a	um dia
Two days	DOYSS DEE-ahss	dois dias
One week	OO-ma say-MA-na	uma semana
Two weeks	DOO-ass say-MA-nass	duas semanas
One month	OONG MAYSS	um mês
Two months	DOYSS MAY-zeess	dois meses

## NAMES OF THE LETTERS

<u>Letter</u>	<u>Pronounced</u>	<u>Letter</u>	<u>Pronounced</u>
a	AH	n	EN-ee
b	BAY	o	AW
c	SAY	p	PAY
d	DAY	q	KAY
e	EH	r	EH-rree
f	EF-ee	s	ESS-ee
g	JAY	t	TAY
h	a-GA	u	OO
i	EE	v	VAY
j	JAW-ta	w	DOOB-lee-VAY
k	KA	x	SHEESS
l	EL-ee	y	EET-see-lan
m	EM-ee	z	ZAY

*ou and ow as in out, now*



# 10. ADDITIONAL TERMS

## PERSONAL EQUIPMENT

<u>English</u>	<u>Pronunciation</u>	<u>Portuguese Spelling</u>
Bars	BA-r-rass	barras
Belt	SEEN-too or seen-too-ROUNG	cinto cinturão
Blouse	TOO-nee-ka	túnica
Canteen	kan-TEEL	cantil
Chevrons	dee-VEE-zass	divisas
Eagle	AHG-ee-a	águia
First-aid packet	pa-KO-tee dee koo-ra-TEE-voe een-dee-veed- WAHL	pacote de curativo individual
Garrison cap	GO-r-roo dee sayr-VEE-soo	gôrro de serviço
Gas mask	MA-ska-ra kaw-n- tra-GA-zess	máscara contra-gases
Helmet	ka-pa-SAY-tee	capacete
Insignia	een-SEEG-nee-ahss	insígnias
Leaf	FOAL-ya	fôlha
Star	ee-STRAY-la	estrela



## WEAPONS AND AMMUNITION

<b>Ammunition</b>	moo-nee-SOUNG	munição
<b>Antitank guns</b>	kan-YOYNSS kawn-tra-KA- rrooss	canhões contra-carros
<b>Artillery piece</b>	PESS-a dee ar-teel-ya-REE-a	peça de artilharia
<b>Bayonet</b>	SA-bree-ba-yo- NAY-ta	sabre-baioneta
<b>Bomb</b>	BAWM-ba	bomba
<b>Cannon</b>	kan-YOWNG	canhão
<b>Carbine</b>	moo-skay-TOWNG	mosquetão
<b>Cartridge</b>	kar-TOO-shoo	cartucho
<b>Firearm</b>	AR-ma dee FO-goo	arma de fogo
<b>Gas</b>	GAHSS	gás
<b>Grenade</b>	gra-NA-da	granada
<b>Gun</b>	kan-YOWNG	canhão
<b>Howitzer</b>	o-BOOSS	obús
<b>Machine gun</b>	may-tral-ya-DOR-a	metralhadora
<b>Mine</b>	MEE-na	mina
<b>Mortar</b>	mor-TAY-roo	morteiro
<b>Pistol</b>	pee-STAW-la	pistola
<b>Rifle</b>	foo-ZEEL	fuzil
<b>Shell</b>	gra-NA-da	granada
<b>Submachine gun</b>	foo-ZEEL may-tral- ya-DOR	fuzil-metralhador

ou *and* ow as in out, now

## CARS, TANKS, PLANES, SHIPS

Accelerator	a-say-lay-ra-DOR	acelerador
Aircraft carrier	PAWR-ta-av-YOYNSS	porta-aviões
Airplane	av-YOWNG	avião
Armor	bleen-DA-jeng	blindagem
Armored car	KA-rroo bleen-DA-doo	carro blindado
Auto	out-o-MO-vel	automóvel
Battery	ba-tay-REE-a	bateria
Battleship	ko-ra-SA-doo	couraçado
Biplane	bee-PLA-noo	biplano
Bomber	boam-bar-DAY-roo	bombardeiro
Brakes	FRAY-ooss	freios
Bridge	PAWN-tee	ponte
Carburetor	kar-boo-ra-DOR	carburador
Cargo ship	kar-GAY-roo	cargueiro
Caterpillar track	la-GAR-ta	lagarta
Clutch	em-bra-YA-jeng	embraíagem
Controls	ko-MAHN-dooss	comandos
Cruiser	kroo-za-DOR	cruzador
Deck	kawn-VESS	convés
Destroyer	KA-sa tor-pay-DAY-rooss or dee-STROY-yayr	caça-torpedeiros destróier

<u>English</u>	<u>Pronunciation</u>	<u>Portuguese Spelling</u>
Dive bomber	av-YOWNG dee mayr-GOOL-yoo	avião de mergulho
Engine	mo-TOR	motor
Engine room	kawm-par-tee-MEN- too doo mo-TOR	compartimento do motor
Fighter plane	av-YOWNG dee KA-sa	avião de caça
Fire extinguisher	aysh-teen-TOR dee een-SEND-yooss	extintor de incêndios
Flagship	na-VEE-oo ka-pee- TAHN-ya	navio capitânia

NOTE: In Portugal, "na-VEE-oo al-mee-RAN-tee" (navio almirante) is used for "flagship."

Fuel tank	TAHN-keé dee kawm-boo-STEE-vel	tanque de combustível
Fuselage	foo-zay-LA-jeng	fuselagem
Half-track	rro-la-MEN-too MEESH-too	rolamento mixto
Hangar	an-GAR	hangar
Horn	boo-ZEE-na	buzina
Instruments	een-stroo-MEN-tooss	instrumentos
Light bulb	LAHM-pa-da	lâmpada
Mine sweeper	na-VEE-oo ka-sa- MEE-nass	navio caça-minas
Monoplane	mo-no-PLA-noo	monoplano
Motor	mo-TOR	motor

ou and ow as in out, now

<u>English</u>	<u>Pronunciation</u>	<u>Portuguese Spelling</u>
Observation plane	av-YOWNG dee awb-sayr-va- SOUNG	avião de observação
Octane rating	EEN-dee-see dee awk-TA-na	índice de octana
Oil rating	kla-see-fee-ka- SOUNG doo AW-lay-oo	classificação do óleo
Oil viscosity	vee-sko-zee-DA-dee doo AW-lay-oo	viscosidade do óleo
Pontoons	floo-wa-DOR-ees	flutuadores
Propeller	EL-ee-see	hélice
Scout car	KA-rroo dee rray- kawn-yay-see- MEN-too	carro de reconhecimento
Searchlight	o-lo-FAW-tee	holofote
Specification number	NOO-may-roo dee SEH-ree-ee	número de série
Spotlight	pro-jay-TOR	projeter
Submarine	soob-ma-REE-noo	submarino
Tail	KOW-da	cauda
Tank	KA-rroo dee kawm-BA-tee	carro de combate
Tanker	na-VEE-oo TAHN-kee	navio tanque
Torpedo boat	tor-pay-DAY-roo	torpedeiro
Torpedo plane	av-YOWNG tor-pay-DAY-roo	avião torpedeiro

<u>English</u>	<u>Pronunciation</u>	<u>Portuguese Spelling</u>
Troopship	na-VEE-oo tran- SPAWR-tee dee TRAW-pass	navio transporte de tropas
Truck	ka-meen-YOWNG	caminhão
Warship	na-VEE-oo dee GEH-rra	navio de guerra
Wings	AH-zass	asas

## TOOLS AND SUPPLIES

Barbed wire	a-RA-mee far-PA-doo	arame farpado
Canvas	LO-na	lona
Coal	kar-VOUNG	carvão
Corrugated iron	FEH-rroo ko-rroo- GA-doo	ferro corrugado
Firewood	LAYN-ya	lenha
Gravel	SA_ee-broo	saibro
Hammer	mar-TEL-oo	martelo
Ladder	ee-SKA-da	escada
Lumber	ma-DAY-ra	madeira
Mine detector	lo-ka-lee-za-DOR dee MEE-nass	localizador de minas
Nails	PREG-ooss	pregos
Pick	pee-ka-RAY-ta	picareta

ou and ow as in out, now

EnglishPronunciationPortuguese Spelling

Pontons	pawn-TOYNSS	pontões
Rope	KAWR-da	corda
Sand	a-RAY-a	areia
Sheet iron	SHA-pa dee FEH-rroo	chapa de ferro
Shovel	PA	pá
Wire	a-RA-mee	arame
Wire cutters	tee-ZO-ra dee kor-TAR a-RA-mee	tesoura de cortar arame

**COMMUNICATIONS**

Antenna	an-TAY-na	antena
Batteries	ba-tay-REE-ahss	baterias
Electric wire	FEE-oo ay-LET-ree- koo	fio elétrico
Message	men-SA-jeng	mensagem
Message center	SEN-troo dee men-SA-jenss	centro de mensagens
Panels	pa_ee-NAYSS	paineis
Pigeon	PAWM-boo	pombo
Pigeon loft	pawm-BAHL	pombal
Radio equipment	ma-tayr-YAHL dee RRAHD-yoo-tay- lay-gra-FEE-a	material de radiotele- grafia

<u>English</u>	<u>Pronunciation</u>	<u>Portuguese Spelling</u>
Radio set	a-pa-RAYL-yoo    dee RRAHD-yoo	aparelho de rádio
Radio station	PO-stoo    dee RRAHD-yoo	pôsto de rádio
Reflector	rray-fleh-TOR	refletor
Rockets	foo-GAY-teess	foguetes
Switchboard	MAY-za    dee lee-ga-SOYNSS	mesa de ligações
Telegraph set	a-pa-RAYL-yoo tay-lay-GRA-fee- koo	aparelho telegráfico
Telephone	tay-lay-FAW-nee	telefone
Telephone receiver	rray-sep-TOR	receptor
Teletypewriter	tay-lay-TEE-poo	teletipo

## MISCELLANEOUS

Barracks	kwar-TAYSS	quarteis
Bivouac	bee-VA-kee	bivaque
Bridle	RRED-yass	rédeas
Camp	KAHM-poo	campo
Foxhole	KAW-va-a-BREE-goo	cova-abrigo
Horse	ka-VA-loo	cavalo
Horseshoe	feh-rra-DOO-ra	ferradura
Mess or Chow	RRAHN-shoo	rancho

ou *and* ow *as in* out, now

<u>English</u>	<u>Pronunciation</u>	<u>Portuguese Spelling</u>
Mess call	TAW-kee doo RRAHN-shoo	toque do rancho
Mess hall	MESS-ee	messe
Patrol	pa-TROOL-ya	patrulha
Reveille	TAW-kee dee al-vo-RA-da	toque de alvorada
Saddle	SEL-a	sela
Stable	ee-STA-boo-loo	estábulo
Taps	TAW-kee dee rray-koal-YAYR	toque de recolher
Tent	ba-RRA-ka	barraca
Trench	treen-SHAY-ra	trincheira

## MONEY — WEIGHTS AND MEASURES

<u>Pronunciation</u>	<u>Spelling</u>	<u>Abbrevi- ation</u>	<u>U. S. Equivalent (Approximate)</u>
<i>Brazil:</i> kroo-ZAY-roo	Cruzeiro	CR.	5 cents
<i>Portugal:</i> ee-SKOO-doo	Escudo		4 cents
GRA-ma	Grama	gr.	0.035 ounce
KEE-loo	Quilo	k.	2.2 pounds



<u>Pronunciation</u>	<u>Spelling</u>	<u>Abbreviation</u>	<u>U. S. Equivalent (Approximate)</u>
a-RRO-ba	Arroba		33 pounds
toan-ay-LA-da	Tonelada	ton.	2200 pounds
sen-TEE-met-roo	Centímetro	cm.	0.39 inch
day-SEE-met-roo	Decímetro	dm.	3.9 inches
MET-roo	Metro	m.	39.37 inches
kee-LO-met-roo	Quilómetro	km.	0.62 miles
LEG-wa	Légua		3.72 miles
LEE-troo	Litro	l.	1.06 quarts

### Table of Equivalents

1 km.	= 1000 m.	1 ton	= 1000 k.
1 m.	= 10 dm.	1 k.	= 1000 gr.
1 dm.	= 10 cm.	1 a-RRO-ba	= 15 k.
1 LEG-wa	= 6 km.		

### Table of Approximate Conversions

*Inches to centimeters:* Multiply by 10 and divide by 4.

*Yards to meters:* Multiply by 9 and divide by 10.

*Miles to kilometers:* Multiply by 8 and divide by 5.

*Gallons to liters:* Multiply by 4 and subtract 1/5 of the number of gallons.

*Pounds to kilograms:* Multiply by 5 and divide by 11.

# 11. IMPORTANT SIGNS

## Portuguese

Pare

Devagar

Desvio

Cuidado

Perigo

Sentido único

Não é passagem

Estrada sem saída

Conserve a direita

Curva perigosa

Passagem de nível

Ponte

Cruzamento

Linhas de alta voltagem

## English

Stop

Go Slow

Detour

Caution

Danger

One Way Street

No Thoroughfare

Dead End

Keep to the Right

Dangerous Curve

Railroad

Bridge

Crossroad

High Tension Lines

Portuguese

Homens

Senhoras

Lavatório

É proibido fumar

É proibido cuspir

Estacionamento proibido

Conserve-se a distancia

Aberto

Fechado

Entrada

Saida

English

Men

Women

Lavatory

No Smoking

No Spitting

No Parking

Keep Out

Open

Closed

Entrance

Exit



# 12. INTERNATIONAL ROAD SIGNS



**DANGER**



**DANGER**



**MAIN ROAD AHEAD**



**CAUTION**



**SHARP TURN**



**RIGHT CURVE**



**LEFT CURVE**



**TAKE EITHER ROUTE**



**CROSSROAD**



**THIS WAY**



**DO NOT ENTER**



**FIRST-AID STATION**



**GUARDED RAIL-ROAD CROSSING**



**UNGUARDED RAIL-ROAD CROSSING**



**NO WAITING**



**NO PARKING**



**PARKING**



**NO VEHICLES**



**NO MOTOR VEHICLES**



**WEIGHT LIMIT 5½ TONS**



**NO ANIMAL-DRAWN TRAFFIC**



**SPEED LIMIT**



**OPEN CULVERT  
(DIP)**

# 13. ALPHABETICAL WORD LIST

## A

<u>English</u>	<u>Pronunciation</u>	<u>Portuguese Spelling</u>
accelerator, 80	a-say-lay-ra-DOR	acelerador
address, 33, 44	een-day-RAY-soo	endereço
admiral, 22	al-mee-RAHN-tee	almirante
afternoon, 15, 75	TAR-dee	tarde
again, 10	O-tra VAYSS	outra vez
aircraft carrier, 80	PAWR-ta-av- YOYNSS	porta-aviões
air field, 52, 67, 69, 71	KAHM-poo dee av-ya-SOUNG	campo de aviação
Air Forces, 24	av-ya-SOUNG	Aviação
airplane, 80	av-YOWNG	avião
alcohol, rubbing, 41	AHL-koal kahn-fo-RA-doo	alcool canforado
altitude, 71	al-TOO-ra or al-tee-TOO-dee	altura altitude
ambulance, 34	am-boo-LAHNSS-ya	ambulância
ammonia, 39	a-MOAN-yoo	amônio

English*Ammunition, 79-83*

ammunition, 72, 79

ankle, 36

answer, 8, 18, 62

antenna, 84

apples, 29

April, 76

arm, 35

armor, 80

Armored Command,  
24arms (*weapons*), 14

army, 24, 45

Artillery, 24

artillery piece, 79

aspirin, 39

August, 76

auto, 80

*Aviation, 71-72, 80-83*Pronunciation

moo-nee-SOUNG

tor-no-ZAY-loo

rray-SPO-sta

an-TAY-na

ma-SANSS

a-BREEL

BRA-soo

bleen-DA-jeng

FOR-sass  
bleen-DA-dass

AR-mass

ay-ZAYR-see-too

ar-teel-ya-REE-a

PESS-a dee  
ar-teel-ya-REE-a

a-spee-REE-n.

a-GO-stoo

out-o-MO-vel

Portuguese Spelling

munição

tornozêlo

resposta

antena

macãs

abril

braço

blindagem

Fôrças Blindadas

armas

exército

Artilharia

peça de artilharia

aspirina

agosto

automóvel

**B**back (*of person*),  
35, 36

bad, 50, 72

KAW-stass

MA\_oo

costas

mau

ou and ow as in out, now

EnglishPronunciationPortuguese Spelling

baggage room, 52	dee-SPA-shoo ba-GA-jenss	daz	despacho das bagagens
bananas, 29	ba-NA-nass		bananas
bandage, 36, 39	a-ta-DOO-ra <i>or</i> lee-ga-DOO-ra		atadura ligadura
barber, 38	bar-BAY-roo		barbeiro
barracks, 85	kwar-TAYSS		quartéis
bathhouse, 38	KA-za dee BAHN-yooss		casa de banhos
battalion ( <i>artillery</i> ), 23	GROO-poo		grupo
battalion ( <i>infantry</i> ), 23	ba-tal-YOWNG		batalhão
batteries ( <i>dry cell</i> ), 39	PEEL-yass SAY-kass		pilhas secas
battery ( <i>artillery</i> ), 23	ba-tay-REE-a		bateria
battery ( <i>electric</i> ), 54, 80, 84	ba-tay-REE-a		bateria
battleship, 80	ko-ra-SA-doo		couraçado
bayonet, 79	SA-bree-ba-yo- NAY-ta		sabre-baioneta
beans, 28	fay-JOUNG		feijão
bed, 32	KA-ma		cama
<i>Bedding</i> , 31, 32			
bedding, 32	RRO-pa dee KA-ma		roupa de cama



<u>English</u>	<u>Pronunciation</u>	<u>Portuguese Spelling</u>
beef, 28	KAR-nee	carne
beer, 29	sayr-VAY-ja	cerveja
beets, 28	bay-tay-RRR-bass	beterrabas
belt, 39, 78	SEEN-too	cinto
	<i>or</i> seen-too-ROUNG	cinturão
better, 33	mayl-YAWR	melhor
bicycle, 54	bee-see-KLET-a	bicicleta
biplane, 80	bee-PLA-noo	biplano
bivouac, 67, 85	bee-VA-kee	bivaque
black, 66, 67	PRAY-too	preto
blades, razor, 41	LA-mee-nass dee jee-LET-ee	lâminas de gilete
blanket, 32, 36	koo-bayr-TOR	cobertor
bleeding, 34	ay-mo-rra-JEE-a	hemorragia
blouse, 78	TOO-nee-ka	túnica
blue, 66, 67	a-ZOOL	azul
boat, 54	BAW-tee	bote
<i>Boats, see Ships</i>		
boiled, 29, 31, 36	koo-ZEE-doo	cozido
	<i>or</i> fayr-VEE-doo	fervido
bomb, 79	BAWM-ba	bomba
bombardier, 25	boam-bar-DAY-roo	bombardeiro
bomber, 80	boam-bar-DAY-roo	bombardeiro
dive bomber, 81	av-YOWNG dee mayr-GOOL-yoo	avião de mergulho

ou *and* ow as in out, now

<u>English</u>	<u>Pronunciation</u>	<u>Portuguese Spelling</u>
booby traps, 67	ar-ma-DEEL-yass	armadilhas
book, 8, 18, 63	LEEV-roo	livro
brake fluid, 54, 72	LEE-kwee-doo pa-ra FRAY-oo ee-DROW-lee-koo	líquido para freio hidráulico
brakes, 80	FRAY-ooss	freios
<i>Branch of Service, 24</i>		
branch of service, 24	AR-ma o sayr-VEE-soo	arma ou serviço
brandy, 30	a-gwar-DEN-tee	aguardente
bread, 28	POUNG	pão
bridge, 49, 50, 51, 80	PAWN-tee	ponte
bridle, 85	RRED-yass	rédeas
brigade, 23	bree-GA-da	brigada
broiled, 31	grayl-YA-doo	grelhado
brown, 66	ka-STAHN-yoo	castanho
brush, 39	ee-SKO-va	escova
bulb, light, 40, 55, 81	LAHM-pa-da	lâmpada
bus, 11, 52, 53	O-nee-booss	ônibus
bus station, 52	ee-sta-SOUNG doo O-nee-booss	estação do ônibus
butter, 28	man-TAY-ga	manteiga
buttons, 39	bo-TOYNSS	botões
<i>Buying, 38-42</i>		

## C

<b>cabbage, 28</b>	rray-POAL-yoo	repôlho
<b>cable, 54</b>	KA-boo	cabo
<b>telegram, 62</b>	ka-bo-GRA-ma	cabograma
<b>camp, 85</b>	KAHM-poo	campo
<b>candy, 28, 63</b>	DOASS-eess	doces
<b>cannon, 66, 68, 79</b>	kan-YOWNG	canhão
<b>canteen, 78</b>	kan-TEEL	cantil
<b>canvas, 83</b>	LO-na	lona
<b>cap, garrison, 78</b>	GO-rroo dee sayr-VEE-soo	gôrro de serviço
<b>captain (army), 21</b>	ka-pee-TOWNG	capitão
<b>captain (navy), 22</b>	ka-pee-TOWNG dee MAR ee GEH-rra	capitão de mar e guerra
<b>car, 54</b>	OUT-oo	auto
<b>armored car, 80</b>	KA-rroo bleen-DA-doo	carro blindado
<b>scout car, 82</b>	KA-rroo dee rray-kawn-yay-see- MEN-too	carro de reconhecimento
<b>carbine, 79</b>	moo-skay-TOWNG	mosquetão
<b>carburetor, 80</b>	kar-boo-ra-DOR	carburador
<b>carefully, 37</b>	kawng kwee-DA- doo	com cuidado
<b>Cars, 80-83</b>		

ou *and* ow as in out, now

EnglishPronunciationPortuguese Spelling

cartridge, 79

kar-TOO-shoo

cartucho

caterpillar track, 80

la-GAR-ta

lagarta

Cavalry, 24, 65

ka-va-la-REE-a

Cavalaria

ceiling (*aviation*), 71

TET-oo

teto

certainly, 17

sayr-ta-MEN-tee

certamente

chains, 54

kaw-RREN-teess

correntes

chauffeur, 25

moat-o-REE-sta

motorista

cheaper, 33

MA\_eess ba-RA-too

mais barato

cheese, 28

KAY-joo

queijo

cherries, 29

say-RAY-jass

cerejas

chest, 36

PAY-too

peito

chevrons, 78

dee-VEE-zass

divisas

chicken, 28

ga-LEEN-ya

galinha

chief, 20

SHEF-ee

chefe

chocolate, 28

sho-ko-LA-tee

chocolate

chow, 85

RRAHN-shoo

rancho

cigarette, 16, 39

see-GA-rroo

cigarro

city, 46

see-DA-dee

cidade

clams, 28

ma-REE-skooss

mariscos

cleaned, dry, 42

la-VA-doo ah  
SAY-koo

lavado a sêco

clerk, 25

eem-pray-GA-doo

empregado

cloth, 39

RRO-pa

roupa

EnglishPronunciationPortuguese Spelling**Clothing, 39-42**

clothing, 63

clutch, 80

coal, 83

Coast Guard, 24

coat, 39

coconuts, 29

coffee, 30

colonel, 21, 22

color, 65, 66

comb, 39

**Commands, 13-14****Communications, 57-64, 84-85**

company, 23, 26

controls, 80

cook, 25

corporal, 21

corps (army), 23

Medical Corps,  
24Quartermaster  
Corps, 24

Signal Corps, 24

RRO-pass

em-bra-YA-jeng

kar-VOUNG

GWAR-da da  
KAW-sta

ka-ZA-koo

KO-kooss

ka-FEH

ko-ro-NEL

KOR

PEN-tee

kawm-pan-YEE-a

ko-MAHN-dooss

koo-zeen-YAY-roo

KA-boo

KOR-poo

sayr-VEE-soo dee  
sa-OO-deesayr-VEE-soo dee  
een-ten-DENSS-yasayr-VEE-soo dee  
tran-smee-SOYNSS

roupas

embraiagem

carvão

Guarda da Costa

casaco

côcos

café

coronel

côr

pente

companhia

comandos

cozinheiro

cabo

corpo

Serviço de Saúde

Serviço de Intendência

Serviço de Transmissões

English

correct, 58  
 cotton, 36, 40  
 cream, 30  
 cruiser, 80  
 cup, 30

Pronunciation

SAYR-too  
 al-go-DOUNG  
 KRAY-mee  
 kroo-za-DOR  
 SHEE-ka-ra

Portuguese Spelling

certo  
 algodão  
 creme  
 cruzador  
 xícara

**D**

danger, 12  
 dates, 29  
 dawn, 75  
 day, 15, 76, 77  
 December, 76  
 deck, 80  
 deep, 49  
 dentist, 34  
 depots, supply, 68  
 destroyer, 80

pee-REE goo  
 TA-ma-rass  
 a-man-yay-SAYR  
 DEE-a  
 day-ZEM-broo  
 kawn-VESS  
 FOON-doo  
 den-TEE-sta  
 day-PAW-zee-tooss  
 KA-sa tor-pay-  
 DAY-rooss

or dee-STROY-yayr

detours, 51  
 Diesel oil, 55  
 direction, 70  
 Directions, 47

deez-VEE-ooss  
 AW-lay-oo  
 kawm-boo-STEE-vel  
 dee-ray-SOUNG

perigo  
 tâmaras  
 amanhecer  
 dia  
 dezembro  
 convés  
 fundo  
 dentista  
 depósitos  
 caça-torpedeiros  
 destroyer  
 desvios  
 óleo combustível  
 direção

EnglishPronunciationPortuguese Spelling

disinfectant, 36, 40

dee-zeen-fay-TAHN-  
tee

desinfetante

*Distance, 48*

division, 23

dee-vee-ZOUNG

divisão

doctor, 12, 34

MED-ee-koo

médico

donkey, 54

BOO-rroo

burro

driver, 43

moat-o-REE-sta

motorista

*Drugs, 36-37, 39-42*

drug store, 38

far-MAHSS-ya

farmácia

dry, 49

SAY-koo

sêco

dugouts, 69

a-BREE-gooss soob-  
tay-RRAHN-yooss

abrigos subterrâneos

**E**

ear, 35

o-RAYL-ya

orelha

east, 47

LEST-ee

leste

eggs, 28

AW-vooss

ovos

elbow, 35

koo-too-VAY-loo

cotovêlo

electrician, 56

ay-let-ree-SEE-sta

eletricista

elevation, field, 71

al-tee-TOO-dee doo  
KAHM-poo

altitude do campo

*Emergency Expressions, 10-14*

enemies, 11

ee-nee-MEE-gooss

inimigos

engine, 81

mo-TOR

motor

ou *and* ow as in out, now

101

EnglishPronunciationPortuguese Spelling

engine room, 81	kawm-par-tee-MEN-to too doo mo-TOR	compartimento do motor
engineer, 25	soal-DA-doo da een-jayn-ya-REE-ya	soldado da engenharia
Engineers, Corps of, 24	een-jen-ya-REE-a	Engenharia
ensign, 22	see-GOON-doo tay-NEN-tee	segundo tenente
envelopes, 40	een-vay-LAW-peess	envelopes
<i>Equipment (personal), 78</i>		
equipment, 69	ma-tayr-YAHL	material
evening, 75	a-noy-tay-SAYR	anoitecer
extinguisher, fire, 81	aysh-teen-TOR dee een-SEND-yooss	extintor de incêndios
eye, 35	OAL-yoo	ôlho

**F**

face, 35	RRO-stoo	rosto
family, 20	fa-MEEL-ya	família
far, 20, 48	LAWN-jee	longe
father, 20	PA_ee	pai
February, 76	fay-vay-RAY-roo	fevereiro
field elevation, 71	al-tee-TOO-dee doo KAHM-poo	altitude do campo
filling station, 56	PO-stoo dee ga-zo-LEE-na	pôsto de gasolina



<u>English</u>	<u>Pronunciation</u>	<u>Portuguese Spelling</u>
firearm, 79	AR-ma dee FO-goo	arma de fogo
fireman <i>or</i> stoker, 25	fo-GEEST-a <i>or</i> fo-GAY-roo	foguista fogueiro
firewood, 83	LAYN-ya	lenha
first-aid packet, 78	pa-KO-tee dee koo-ra-TEE-voo een-dee-veed-WAHL	pacote de curativo individual
fish, 28	PAY-shée	peixe
flag, 66	ban-DAY-ra	bandeira
flagship, 81	na-VEE-oo ka-pee-TAHN-ya <i>or</i> na-VEE-oo al-mee-RAN-tee	navio capitânia navio almirante
flashlight, 40	lan-TAYR-na ay-LET-rec-ka	lanterna elétrica
flat, 49	PLA-noo	plano
flight, ( <i>aviation</i> ), 23	pay-lo-TOWNG	pelotão
food, 27, 38, 63	koo-MEE-da <i>or</i> a-lee-MEN-tooss	comida alimentos
<b><i>Food and Drink, 27-31</i></b>		
foot, 36	PEH	pé
fords, 51	VOWSS	vaus
fork, 30	GAR-foo	garfo
foxhole, 85	KAW-va-a-BREE-goo	cova-abrigo
fragile, 64	FRA-jeel	frágil

EnglishPronunciationPortuguese Spelling

Friday, 76	SAY-shta    FAY-ra	sexta-feira
fried, 31	FREE-too	frito
friends, 20	a-MEE-gooss	amigos
fuel tank, 81	TAHN-kee    dee kawm-boo-STEE-vel	tanque de combustível
fuselage, 81	foo-zay-LA-jeng	fuselagem

**G**

garage, 56	ga-RA-jeh	garage
gas, 12, 38, 79	GAHSS	gás
gas mask, 78	MA-ska-ra    kawm- tra-GA-zeess	máscara contra-gases
gasoline, 55, 72	ga-zo-LEE-na	gasolina
general ( <i>army rank</i> ), 22	jen-eh-RAHL	general
glass, 30	KAW-poo	copo
gloves, 40	LOO-vass	luvas
goggles, 40	AW-koo-looss	óculos
good, 15, 27, 50, 72	BAWNG	bom
grapes, 29	OO-vass	uvas
gravel, 83	SA_ee-broo	saibro
gray, 66	seen-ZEN-too	cinzento

<u>English</u>	<u>Pronunciation</u>	<u>Portuguese Spelling</u>
grease, 55	GRA-sha or MA-sa loo-BREE- fee-kahn-tee	graxa massa lubrificante
green, 66, 67	VAYR-dee	verde
<i>Greetings</i> , 15-16		
grenade, 79	gra-NA-da	granada
grocery, 38	VEN-da	venda
group ( <i>aviation</i> ), 23	r-ray-jee-MEN-too	regimento
guide, 43, 45, 51	GEE-a	guia
guideposts, 51	MAR-kooss kee-lo- MET-ree-kooss	marcos quilométricos
gun, 79	kan-YOWNG	canhão
antitank gun, 68, 79	kan-YOWNG kawn-tra-KA-rrooss	canhão contra-carros
machine gun, 66, 79	may-tral-ya-DOR-a	metralhadora
submachine gun, 79	foo-ZEEL may-tral-ya-DOR	fuzil-metralhador
gunner, 25	ar-teel-YAY-roo	artilheiro
machine gunner, 25	may-tral-ya-DOR	metralhador
<i>Guns</i> , 79		

## H

half-track, 81	r-ro-la-MEN-too MEESH-too	rolamento mixto
----------------	------------------------------	-----------------

ou and ow as in out, now

English

hammer, 83  
hand, 14, 36  
handkerchiefs, 40  
hangar, 81  
hat, 40  
head, 35  
heavy, 74  
hello, 15  
helmet, 78  
help, 10, 12, 34  
*Help, Asking*, 10-12  
here, 14, 16, 34, 45,  
46, 47  
high, 49, 74  
hills, 49  
hip, 36  
horn, 81  
horse, 31, 54, 68, 85  
horseshoe, 85  
hot, 32  
hotel, 31  
hour, 71  
how, 15, 58, 72  
howitzer, 79

Pronunciation

mar-TEL-oo  
MOUNG  
LEN-sooss  
an-GAR  
sha-PAY\_oo  
ka-BAY-sa  
pay-ZA-doo  
VEE-va  
ka-pa-SAY-tce  
so-KO-rroo  
a-KEE  
AHL-too  
ko-LEE-nass  
kwa-DREEL  
boo-ZEE-na  
ka-VA-loo  
feh-rra-DOO-ra  
KEN-tee  
o-TEL  
AW-ra  
KO-moo  
o-BOOSS

Portuguese Spelling

martelo  
mão  
lenços  
hangar  
chapéu  
cabeça  
pesado  
viva  
capacete  
socorro  
aquí  
alto  
colinas  
quadril  
buzina  
cavalo  
ferradura  
quente  
hotel  
hora  
como  
obús

<u>English</u>	<u>Pronunciation</u>	<u>Portuguese Spelling</u>
hurt, 35	fee-REE-doo	ferido
husband, 20	ma-REE-doo	marido

I

ice, 37	JAY-loo	gelo
impassable, 49, 50	eem-pay-nay-TRA-vel or een-tran-zee-TA-vel	impenetrável intransitável
Infantry, 24, 65	een-fan-ta-REE-a	Infantaria
<i>Information</i> , 17-19		
information, 59	een-for-ma-SOYNSS	informações
ink, 40	TEEN-ta	tinta
inner tube, 55	KA-ma-ra dee AR	câmara de ar
insecticide, 32	een-set-ee-SEE-da	inseticida
<i>Insignia</i> , 78		
insignia, 78	een-SEEG-nec-ahss	insígnias
instruments, 81	een-stroo-MEN-tooss	instrumentos
interpreter, 17	een-TAYR-pee-tee	intérprete
iodine, 40	YO-doo	iodo
iron		
corrugated iron, 83	FEH-rroo ko-rroo-GA-doo	ferro corrugado
sheet iron, 84	SHA-pa dee FEH-rroo	chapa de ferro

ou *and* ow as in out, now

**J**

jack, 55	ma-KA-koo	macaco
January, 76	ja-NAY-roo	janeiro
jaw, 35	KAY-shoo	queixo
July, 76	JOOL-yoo	julho
June, 76	JOON-yoo	junho
jungles, 49	SEL-vass	selvas

**K**

key, 32	SHA-vee	chave
khaki, 66	KA-kee	caqui
kilometer, 48, 71	kee-LO-met-roo	quilômetro
knee, 36	JWAYL-yoo	joelho
knife, 30, 37, 40	FA-ka	faca

**L**

ladder, 83	ee-SKA-da	escada
lakes, 49	LA-gooss	lagos
lamb, 28	kar-NAY-roo	carneiro
<i>Languages, 17</i>		
languages, 17	LEEN-gwass	línguas
large, 74	GRAHN-dee	grande

EnglishPronunciationPortuguese Spelling

larger, 33	ma-YAWR	maior
laxative, 40	poor-GAHN-tee	purgante
left, 47	ee-SKAYR-da	esquerda
leg, 36	PAYR-na	perna
lemons, 29	lee-MOYNSS	limões
lentils, 28	len-TEEL-yass	lentilhas
lettuce, 28	al-FA-see	alface
lieutenant, 21, 22	tay-NEN-tee	tenente
light, 32	LOOSS	luz
light ( <i>weight</i> ), 74	LEV·ee	leve
lineman, 25	GWAR-da FEE-ooss	guarda-fios
load, 50	KAR-ga	carga
lobsters, 28	la-GO-stass	lagostas
<i>Location and Terrain, 45-49</i>		
<i>Lodging, 31-33</i>		
long, 74	koom-PREE-doo	comprido
low, 74	BA-shoo	baixo
lumber, 83	ma-DAY-ra	madeira

**M**

madam, 15	seen-YAW-ra	senhora
<i>Mail, 63-64</i>		
mail, 33	kaw-RRAY-yoo	correio

<u>English</u>	<u>Pronunciation</u>	<u>Portuguese Spelling</u>
major, 21	ma-JAWR	major
mangoes, 29	MAHN-gass	mangas
many, 73	MOO_eeen-tooss	muitos
map, 11, 45	MA-pa	mapa
March, 76	MAR-soo	março
Marines, 24	foo-zee-LAY-rooss na-VA_eeess	Fuzileiros Navais
markings, 67	see-NA_eeess	sinais
mask, gas, 78	MA-ska-ra kaw-n-tra-GA-zeess	máscara contra-gases
matches, 40	FAW-sfo-rooss	fósforos
May, 76	MA-yoo	maio
maybe, 17	PAW-dee SAYR	pode ser
meat, 28	KAR-nee	carne
mechanic, 25, 56	may-KA-nee-koo	mecânico
<i>Medical Aid</i> , 34-38		
Medical Corps, 24	sayr-VEE-soo dee sa-OO-dee	Serviço de Saúde
men, 26	AW-menss	homens
mess, 85	RRAHN-shoo	ranchos
message, 33, 84	r-ray-KAHD-o	recado
	or men-SA-jeng	mensagem
message center, 84	SEN-troo dee men-SA-jenss	centro de mensagens
mess call, 86	TAW-kee doo RRAHN-shoo	toque do rancho



<u>English</u>	<u>Pronunciation</u>	<u>Portuguese Spelling</u>
messenger, 25	men-sa-JAY-roo	mensageiro
mess hall, 86	MESS-ee	messe
meters, 48	MET-rooss	metros
midnight, 75	MAY-a NOY-tee	meia noite
Military Police, 24	po-LEESS-ya mee-lee-TAR	Polícia Militar
milk, 30	LAY-tee	leite
mine, 69, 70, 79	MEE-na	mina
mine detector, 83	lo-ka-lee-za-DOR dee MEE-nass	localizador de minas
mine fields, 67	KAHM-pooss dee MEE-nass	campos de minas
mine sweeper, 81	na-VEE-oo ka-sa-MEE-nass	navio caça-minas
Miss, 15	seen-yo-REE-ta	Senhorita
Monday, 76	see-GOON-da FAY-ra	segunda-feira
<b>Money, 86</b>		
money, 44	deen-YAY-roo	dinheiro
monoplane, 81	mo-no-PLA-noo	monoplano
month, 26, 76, 77	MAYSS	mês
more, 42, 44	MA_ess	mais
morning, 75	man-YANG	manhã
mortar, 79	mor-TAY-roo	morteiro
mosquito net, 32	moo-skee-TAY-roo	mosquiteiro
mother, 20	MA_eeng	mãe

EnglishPronunciationPortuguese Spelling

motor, 81

mo-T<sup>Ó</sup>R

motor

motorcycles, 68

moat-o-see-KLET-  
ahss

motocicletas

mountains, 49

mawn-TAHN-yass

montanhas

mouth, 35

BO-ka

bôca

movie, 38

see-NAY-ma

cinema

Mr., 15

seen-YOR

Senhor

Mrs., 15

seen-YAW-ra

Senhora

muddy, 49, 52, 72

la-ma-SEN-too

lamacento

or lo-DOAZ-oo

lodoso

mud puddles, 51

SHAR-kooss

charcos

mule, 54

MOO-la

mula

**N**

nails, 83

PREG-ooss

pregos

*Nationality*, 19, 65

nationality, 19

nass-yo-na-lee-DA-  
dee

nacionalidade

Navy, 24

ma-REEN-ya

Marinha

near, 11, 20, 46, 48

PAYR-too

perto

nearest, 45

MA-cess  
PRAW-see-moo

mais próximo

neck, 35

pay-SKO-soo

pescoço

needle, 40

a-GOOL-ya

agulha

EnglishPronunciationPortuguese Spelling

night, 15, 31, 75	NOY-tee	noite
no, 7, 10, 16, 18	NOUNG	não
noon, 75	MAY-oo DEE-a	meio dia
north, 47	NAWR-tee	norte
northeast, 47	nawr-DEST-ee	nordeste
northwest, 47	nawr-WEST-ee	noroeste
nose, 35	na-REESS	nariz
November, 76	no-VEM-broo	novembro
number, 7, 18, 59, 61	NOO-may-roo	número
Numbers, 60, 73-74		
nurse, 34	een-fayr-MAY-ra	enfermeira

## O

observer, 25	awb-sayr-va-DOR	observador
obstructions, 51, 71	awb-STA-koo-looss	obstáculos
	or een-teh-rroop-SOYNSS	interrupções
octane rating, 82	EEN-dee-see dee awk-TA-na	índice de octana
October, 76	o-TOO-broo	outubro
officer, 21	o-FEESS-yal	oficial
noncommissioned officer, 21	grad-WA-doo	graduado
petty officer, 22	sar-JEN-too	sargento

ou and ow as in out, now

<u>English</u>	<u>Pronunciation</u>	<u>Portuguese Spelling</u>
oil, 55	AW-lay-oo	óleo
Diesel oil, 55	AW-lay-oo kawm- boo-STEE-vel	óleo combustível
engine oil, 72	AW-lay-oo pa-ra mo-TOR	óleo para motor
oil viscosity, 82	vee-sko-zee-DA-dee doo AW-lay-oo	viscosidade do óleo
operator		
chief operator, 59	tay-lay-fo-NEE-sta SHEF-ee	telefonista chefe
radio operator, 25	RRAHD-yoo tay- lay-gra-FEE-sta	radiotelegrafista
switchboard operator, 26	tay-lay-fo-NEE-sta	telefonista
orange ( <i>color</i> ), 67	KOR dee la-RAHN-ja	côr de laranja
oranges, 29	la-RAHN-jass	laranjas
Ordnance Depart- ment, 24	sayr-VEE-soo doo ma-tayr-YAHL BEL-ee-koo	Serviço do Material Bélico

**Organization and Specialty, 23-26**

outfit, 23	oo-nee-DA-dee	unidade
overcoat, 40	so-bray-TOO-doo	sobretudo
oysters, 28	O-strass	ostras

**P**

panels ( <i>for signal- ing</i> ), 84	pa_ee-NAYSS	paineis
---	-------------	---------

**English****Pronunciation****Portuguese Spelling**

pants, 40

KAHL-sass

calças

paper, 40

pa-PEL

papel

parachutist, 25

pa-ra-kay-DEE-sta

paraquedista

passable, 50

tran-zee-TA-vel

transitável

passes, 49

pa-SA-jenss

passagens

paths, 49

a-TAHL-yooss

atalhos

patrol, 86

pa-TROOL-ya

patrulha

***Payment, 43-44***

peaches, 29

PAY-say-gooss

pêçegos

pears, 29

PAY-rass

pêras

pencil, 40

LA-peess

lapis

pepper, 30

pee-MEN-ta doo  
RRAY-noo

pimenta do reino

perishable, 64

pay-ray-SEE-vayss

perceíveis

***Personal Needs, 27-44******Personal Services, 42-43***

pick, 83

pee-ka-RAY-ta

picareta

picture, 19

day-ZEN-yoo

desenho

pigeon, 84

PAWM-boo

pombo

pigeon loft, 84

pawm-BAHL

pombal

pillboxes, 68

NEEN-yooss dee  
may-tral-ya-DOR-  
ahss

ninhos de metralhadoras

pillow, 32

tra-vee-SAY-roo

travesseiro

pilot, 25

pee-LO-too

pilôto

ou *and* ow *as in* out, now

<u>English</u>	<u>Pronunciation</u>	<u>Portuguese Spelling</u>
pineapple, 29	a-ba-ka-SHEE	abacaxí
pins, 40	al-fee-NAY-teess	alfinetes
pistol, 79	pee-STAW-la	pistola
placê, 45	loo-GAR	lugar
plane, 53, 54, 66, 69	av-YOWNG	avião
fighter plane, 81	av-YOWNG   dee KA-sa	avião de caça
observation plane, 82	av-YOWNG   dee awb-sayr-va- SOUNG	avião de observação
torpedo plane, 82	av-YOWNG   tor- pay-DAY-roo	avião torpedeiro
<b>Planes, 80-83</b>		
plate, 30	PRA-too	prato
please, 8, 10, 15, 68	pawr fa-VOR	por favor
pliers, 55	a-lee-KA-tee	alicate
plums, 29	a-MAY-shass	ameixas
police		
Military Police, 24	po-LEESS-ya mee-lee-TAR	Polícia Militar
police station, 46	day-lay-ga-SEE-a	delegacia
	or SHKWA-dra   dee poo-LEESS-ya	esquadra de polícia
pontons ( <i>bridge</i> ), 84	pawn-TOYNSS	pontões

<u>English</u>	<u>Pronunciation</u>	<u>Portuguese Spelling</u>
pontoons ( <i>plane</i> ), 82	floo-t-wa-DOR-ees	flutuadores
pork, 28	POR-koo	porco
porter, 43	ka-rray-ga-DOR	carregador
post office, 63	ko-RRAY-yoo	correio
potatoes, 28	ba-TA-tass	batatas
powder, talcum, 41	TAHL-koo	talco
power plant, 46	oo-ZEE-na dee FOR-sa mo- TREESS	usina de força motriz
pressed, 42	pa-SA-doo ah FEH-rroo	passado a ferro
private, 21	soal-DA-doo RRA-zoo	soldado raso
propeller, 82	EL-ee-see	hélice
pump, 55	BAWM-ba	bomba
purple, 67	vee-o-LAY-ta	violeta

**Q**

Quartermaster Corps, 24	sayr-VEE-soo dee een-ten-DENSS-ya	Serviço de Intendência
questions, 18	payr-GOON-tass	perguntas
quick <i>or</i> quickly, 13, 34	dee-PRESS-a	depressa
quinine, 40	kee-NEE-noo	quinino

## R

radio equipment, 84	ma-tayr-YAHL dee RRAHD-yoo-tay- lay-gra-FEE-a	material de radiotele- grafia
radiogram, 62	rrad-yo-GRA-ma	radiograma
radio operator, 25	RRAHD-yoo-tay-lay- gra-FEE-sta	radiotelegrafista
<i>Radio Phrases, 57-58</i>		
radio repairman, 25	may-KA-nee-koo dee RRAHD-yoo	mecânico de rádio
radio set, 85	a-pa-RAYL-yoo dee RRAHD-yoo	aparelho de rádio
radio station, 46, 68, 85	PO-stoo dee RRAHD-yoo	pôsto de rádio
railheads, 68	ee-sta-SOYNSS TEST-ahss dee ee-STRA-da dee FEH-rroo	estações testas de estrada de ferro
railroad, 46	ee-STRA-da dee FEH-rroo	estrada de ferro
railroad station, 9, 46, 52	ee-sta-SOUNG dee ee-STRA-da dee FEH-rroo	estação de estrada de ferro
raincoat, 41	eem-payr-mee-AH-vel	impermeável
<i>Rank, 21-22</i>		
rank, 21	PO-stoo	pôsto
raw, 31	KROO	crú
razor, 41	na-VAHL-ya dee BAR-ba	navalha de barba



<u>English</u>	<u>Pronunciation</u>	<u>Portuguese Spelling</u>
razor blades, 41	LA-mee-nass    dee jee-LET-ee	lâminas de gilete
receipt, 44	rree-SEE-boo	recibo
receiver, telephone, 85	rray-sep-TOR	receptor
<i>Reconnaissance, 65-70</i>		
red, 67	vayr-MAYL-yoo	vermelho
reflector, 85	rray-fleh-TOR	refletor
regiment, 23, 26	rray-jee-MEN-too	regimento
region, 19, 48	loo-GAR	lugar
	or rrayj-YOWNG	região
repaired, 42	kawn-sayr-TA-doo	concertado
repairs, 72	rray-pa-ra-SOYNSS	reparações
<i>Repairs and Supplies, 54-56, 83-84</i>		
restaurant, 27, 38	rrayst-ow-RAHN-tee	restaurante
reveille, 86	TAW-kee    dee al-vo-RA-da	toque de alvorada
rice, 28	a-RROYSS	arroz
rifle, 79	foo-ZEEL	fuzil
rifleman, 26	vawl-tay-a-DOR	volteador
right, 47	dee-RAY-ta	direita
river, 46, 49, 51, 52	RREE-oo	rio
road, 49, 50, 51	ee-STAA-da	estrada
<i>Roads and Transportation, 50-56</i>		
<i>Road Signs, 88</i>		

**English**

roasted, 31  
 rockets, 85  
 rocky, 49, 52  
 room, 32, 33  
*Rooms*, 32-33  
 rope, 84

**Pronunciation**

a-SA-doo  
 foo-GAY-teess  
 pay-dray-GO-zoo  
 KWAR-too  
  
 KAWR-da

**Portuguese Spelling**

assado  
 foguetes  
 pedregoso  
 quarto  
  
 corda

**S**

saddle, 86  
 salt, 30  
 sand, 84  
 sandy, 52  
 Saturday, 76  
 scarf, 41  
 scissors, 41  
 scout, 26  
 screwdriver, 55  
  
 seaman, 22  
 searchlight, 82  
 sedative, 37  
 September, 76  
 sergeant, 21

SEL-a  
 SAHL  
 a-RAY-a  
 a-ray-NO-zoo  
 SA-ba-doo  
 kash-NAY  
 tee-ZO-ra  
 ee-skla-ress-ay-DOR  
 SHA-vee dee  
 FEN-dass  
 ma-reen-YAY-roo  
 o-lo-FAW-tee  
 say-da-TEE-voov  
 say-TEM-broo  
 sar-JEN-too

sela  
 sal  
 areia  
 arenoso  
 sábadó  
 cachenez  
 tesoura  
 esclarecedor  
 chave de fendas  
  
 marinheiro  
 holofote  
 sedativo  
 setembro  
 sargento

<u>English</u>	<u>Pronunciation</u>	<u>Portuguese Spelling</u>
several, 73	VAR-yooss	varios
shaving cream, 41	sa-BOUNG pa-ra BAR-ba	sabão para barba
sheets, 37	len-SOYSS	lençóis
shell, 79	gra-NA-da	granada
ship, 23	na-VEE-oo	navio
cargo ship, 80	kar-GAY-roo	cargueiro
troopship, 83	na-VEE-oo tran- SPAWR-tee dee TRAW-pass	navio transporte de tropas
<i>Ships, 80-83</i>		
shirt, 41	ka-MEE-za	camisa
shoelaces, 41	kor-DOYNSS pa-ra sa-PA-tooss	cordões para sapatos
shoes, 41	sa-PA-tooss	sapatos
<i>Shopping, 38-42</i>		
short, 74	KOOR-too	curto
shoulder, 35	AWM-broo	ombro
shovel, 84	PA	pá
sick, 34	DWEN-tee	doente
Signal Corps, 24	sayr-VEE-soo dee tran-smee-SOYNSS	Serviço de Transmissões
<i>Signs, 88</i>		
sir, 15	seen-YOR	senhor
<i>Size and Weight, 74, 87</i>		

<u>English</u>	<u>Pronunciation</u>	<u>Portuguese Spelling</u>
sketch, 67	day-ZEN-yoo	desenho
slow <i>or</i> slowly, 10, 13, 17	dee-va-GAR	devagar
small, 74	pee-KEN-oo	pequeno
sniper, 26	a-tee-ra-DOR ee-zo-LA-doo	atirador isolado
soap, 32, 41	sa-BOUNG	sabão
socks, 41	MAY-yass	meias
soldiers, 11	soal-DA-dooss	soldados
soup, 28	SO-pa	sôpa
south, 47	SOOL	sul
southeast, 47	soo-DEST-ee	sudeste
southwest, 47	sood-WEST-ee	sudoeste
spark plugs, 55	VEL-ahss dee mo-TOR	velas de motor
specialty, 25	ee-spay-see-a-lee- DA-dee	especialidade
speed limit, 51	vel-o-see-DA-dee MA-see-ma	velocidade máxima
spinach, 28	ee-spee-NA-free	espinafre
splints, 37	IA-lass	talas
spoon, 30	kool-YAYR	colher
spotlight, 82	pro-jay-TOR	projeter
springs ( <i>of water</i> ), 49	FAWN-teess	fontes

EnglishPronunciationPortuguese Spelling

squadron ( <i>cavalry</i> ), 23	ee-skwa-DROWNG	esquadrão
squadron ( <i>aviation</i> ), 23	ee-skwa-DREEL-ya	esquadriha
squash, 29	a-BAW-bo-ra	abóbora
stable, 86	ee-STA-boo-loo	estábulo
stamps, 64	SAY-looss	sêlos
station, 11	ee-sta-SOUNG	estação
bus station, 52	ee-sta-SOUNG   doo O-nee-booss	estação do ônibus
railroad station, 9, 46, 52	ee-sta-SOUNG   dee ee-STRA-da   dee FEH-rroo	estação de estrada de ferro
steak, 29	BEEF	bife
stimulant, 37	ee-stee-moo-LAHN- tec	estimulante
stomach, 35, 36	ee-STO-ma-goo	estômago
strawberries, 29	mo-RAHN-gooss	morangos
stretcher, 37	pad-YAW-la	padiola
	<i>or</i> MA-ka	maca
strong points, 68	PAWN-tooss   fawr- tee-fee-KA-dooss	pontos fortificados
submarine, 82	soob-ma-REE-noo	submarino
sugar, 30	a-SOO-kar	açúcar
Sunday, 76	doo-MEEN-goo	domingo
sunglasses, 41	AW-koo-looss ee-SKOO-rooss	óculos escuros

ou *and* ow *as in* out, now

EnglishPronunciationPortuguese Spelling

supervisor, 59

tay-lay-fo-NEE-sta  
SHEF-ee

telefonista chefe

*Supplies, 54-56, 72, 83-84*

supplies, 69

a-ba-stay-see-MEN-  
tooss

abastecimentos

supply depots, 68

day-PAW-zee-tooss

depósitos

sweater, 41

SWET-ayr

sueter

switchboard, 85

MAY-za dee  
lee-ga-SOYNSS

mesa de ligações

switchboard oper-  
ator, 26

tay-lay-fo-NEE-sta

telefonista

## T

tail, 82

KOW-da

cauda

tailor, 38

al-fa-YA-tee

alfaiate

talcum powder, 41

TAHL-koo

talco

tan, 66

ka-STAHN-yoo  
KLA-roo

castanho claro

tank (*armored  
vehicle*), 66, 69, 82KA-rroo dee  
kawm-BA-tee

carro de combate

tanker, 82

na-VEE-oo  
TAHN-kee

navio tanque

tankman, 26

tree-poo-LAHN-tee  
dee KA-rroo dee  
kawm-BA-teetripulante de carro de  
combate*Tanks, 80-83*

EnglishPronunciationPortuguese Spelling

tank traps, 69

ar-ma-DEEL-yass  
kawn-tra-KA-rrooss

armadilhas contra-carros

taps, 86

TAW-kee dee  
rray-koal-YAYR

toque de recolher

taxi, 43

TA-ksee

taxi

tea, 30

SHA

chá

telegram, 62

tay-lay-GRA-ma

telegrama

Telegraph, 62

telegraph set, 85

a-pa-RAYL-yoo tay-  
lay-GRA-fee-koo

aparelho telegráfico

telephone, 46, 85

tay-lay-FAW-nee

telefone

telephone centrals,  
68sen-TRA\_ess tay-  
FAW-nee-kass

centrais telefónicas

telephone exchange,  
46sen-TRAHL tay-lay-  
FAW-nee-ka

central telefónica

telephone lines, 68

LEEN-yass tay-lay-  
FAW-nee-kass

linhas telefónicas

telephone receiver,  
85

rray-sep-TOR

receptor

Telephoning, 59-61

teletypewriter, 85

tay-lay-TEE-poo

teletipo

tent, 86

ba-RRA-ka

barraca

Terrain, 48-49

Thank you, 15, 47

oo-bree-GA-doo

Obrigado

there, 11, 12, 14, 16,  
47a-LEE<sup>o</sup>  
or ah-EE  
or LAalí  
aí  
lá

ou and ow as in out, now

125

<u>English</u>	<u>Pronunciation</u>	<u>Portuguese Spelling</u>
thread, 41	LEEN-ya dee koo-STOO-ra	linha de costura
throat, 35	gar-GAHN-ta	garganta
Thursday, 76	KEEN-ta FAY-ra	quinta-feira
ticket, 53	beel-YAY-tee	bilhete
<i>Time, 75-77</i>		
timetable, 53	aw-RAR-yoo	horário
tire, 55, 72	pay-nay-oo-MA-tee- koo	pneumático
tire patches, 55	r-ray-MEN-dooss dee pay-nay-oo-MA-tee- koo	remendos de pneumá- tico
today, 75	O-jee	hoje
toilet, 32	pree-VA-da	privada
toilet paper, 32	pa-PEL eej-YAY- nee-koo	papel higiênico
tomatoes, 29	to-MA-teess	tomates
tomorrow, 33, 75	a-man-YANG	amanhã
<i>Tools, 83-84</i>		
tools, 55	feh-rra-MEN-tass	ferramentas
tooth, 35	DEN-teess	dentes
toothbrush, 41	ee-SKO-va dee DEN-teess	escôva de dentes
toothpaste, 41	PA-sta pa-ra DEN-teess	pasta para dentes



EnglishPronunciationPortuguese Spelling

tooth powder, 42

PAW pa-ra  
DEN-teess

pó para dentes

torpedo boat, 82

tor-pay-DAY-roo

torpedeiro

tourniquet, 34

tor-nee-KAY-tee

torniquete

towel, 32

TWAHL-ya

toalha

town, 10, 45, 46, 50

VEE-la

vila

train, 11, 53

TRENG

trem

Transportation, 50-54

trench, 68, 69

treen-SHAY-ra

trincheira

troop (*cavalry*), 23

pay-lo-TOWNG

pelotão

troops, 65, 66, 68, 69

TRAW-pass

tropas

troopship, 83

na-VEE-oo tran-  
SPAWR-tee dee  
TRAW-passnavio transporte de  
tropas

truck, 69, 83

ka-meen-YOWNG

caminhão

truth, 19

vayr-DA-dee

verdade

Tuesday, 76

TAYR-sa FAY-ra

terça-feira

turnips, 29

NA-booss

nabos

**U**

undershirt, 42

ka-mee-ZAY-ta

camiseta

or ka-mee-ZAW-la

camisola

undershorts, 42

KWEK-ahss

cuecas

ou *and* ow *as in* out, now

EnglishPronunciationPortuguese Spelling

uniforms, 65	oo-nee-FAWR-meess	uniformes
unit, 26	oo-nee-DA-dee	unidade
urgent, 58	oor-JEN-tee	urgente
U.S. Consulate, 46	kawn-soo-LA-doo a-may-ree-KA-noo	consulado americano
U.S. Government, 44	goo-VAYR-noo dooz ee-STA-dooss oo-NEE-dooss	governo dos Estados Unidos

**V**

value, 63	va-LOR	valor
vegetables, 29	vay-jay-TA_ess	vegetais
very, 48	MOO_eeen-too	muito
vinegar, 30	vee-NA-gree	vinagre
viscosity, oil, 82	vee-sko-zee-DA-dee doo AW-lay-oo	viscosidade do óleo
visibility, 71	vee-zee-bee-lee-DA- dee	visibilidade

**W**

wagon, 54	ka-RRAW-sa	carroça
Warnings, 12-13		
warship, 83	na-VEE-oo dee GEH-rra	navio de guerra

<u>English</u>	<u>Pronunciation</u>	<u>Portuguese Spelling</u>
washed, 42	la-VA-doo	lavado
water, 12, 27, 29, 30, 31, 32, 36, 37, 38, 49, 55	AH-gwa	água
watermelon, 29	may-lan-SEE-ya	melancia
<i>Weapons, 79-83</i>		
Wednesday, 33, 76	KWAR-ta FAY-ra	quarta-feira
week, 76, 77	say-MA-na	semana
<i>Weights and Measures, 73-74, 87</i>		
well (for water), 46	PO-soo	pôço
well (good), 15	BENG	bem
west, 47	WEST-ee	oeste
wet, 49	OO-mee-doo	úmido
white, 66, 67	BRAHN-koo	branco
wife, 20	mool-YAYR	mulher
wind direction, 71	dee-ray-SOUNG doo VEN-too	direção do vento
wind velocity, 71	vel-o-see-DA-dee doo VEN-too	velocidade do vento
wine, 30	VEEN-yoo	vinho
wing (aviation unit), 23	bree-GA-da	brigada
wings, 83	AH-zass	asas
wire, 84	a-RA-mee	arame
barbed wire, 83	a-RA-mee far-PA- doo	arame farpado

EnglishPronunciationPortuguese Spelling

electric wire, 84	FEE-oo ay-LET-ree-koo	fio elétrico
wire cutters, 84	tee-ZO-ra dee kor-TAR a-RA-mee	tesoura de cortar arame
woods, 49	BAW-skeess	bosques
wound, 34	fee-REE-da	ferida
wounded, 12, 34	fee-REE-doo	ferido
wrench, 55	SHA-vee een-GLAY-za	chave inglesa

## Y

years, 26	AH-nooss	anos
yellow, 67	a-ma-REL-oo	amarelo
yes, 7, 10, 16, 18	SEENG	sim
yesterday, 75	AWN-teng	ontem



## NOTES

---

NOTES

---

UNIVERSITY OF MICHIGAN



3 9015 04317 6638



